



16573206  
Edition 7  
January 2018

## Air Impact Wrench

2925B2Ti, 2925P1Ti, 2925P3Ti, 2925RB2Ti,  
2925RBP1Ti, 2925RBP3Ti and 2925RBP1TiEX

---

## Product Information

**EN** Product Information

**ES** Especificaciones del producto

**FR** Spécifications du produit

**IT** Specifiche prodotto

**DE** Technische Produktdaten

**NL** Productspecificaties

**DA** Produktspecifikationer

**SV** Produktspecifikationer

**NO** Produktspesifikasjoner

**FI** Tuote-erittely

**PT** Especificações do Produto

**EL** Προδιαγραφές προϊόντος

**SL** Specifikacije izdelka

**SK** Špecifikácie produktu

**CS** Specifikace výrobku

**ET** Toote spetsifikatsioon

**HU** A termék jellemzői

**LT** Gaminio techniniai duomenys

**LV** Ierices specifikācijas

**PL** Informacje o Produkcie

**BG** Информация за Продукта

**RO** Informații Privind Produsul

**RU** Технические характеристики изделия

**ZH** 产品信息

**JA** 製品仕様

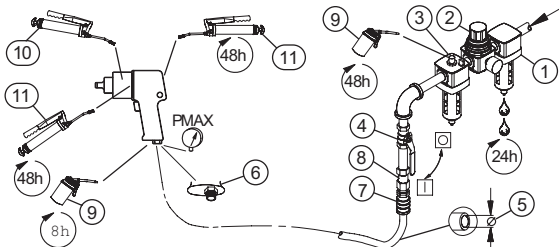
**KO** 제품 상세

**HR** Podaci o proizvodu



Save These Instructions

 **Ingersoll Rand®**



(Dwg. 04581666)

① ② ③		⑤	⑥	⑦	⑨	⑩	⑪		
IR # - NPT	IR # - BS	inch (mm)	NPT	IR #	IR #	IR #	cm <sup>3</sup>	IR #	cm <sup>3</sup>
C38341-810	C383D1-810	1/2 (13)	3/8	MSCF43	10	170-1lb	4	170-1lb	4

## Product Safety Information

### Intended Use:

These Air Impact Wrenches are designed to remove and install threaded fasteners.

**For additional information refer to Product Safety Information Manual Form 04580916.**

Manuals can be downloaded from [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## Product Specifications

Models	Style	Drive		Impacts per min.	Recommended Torque Range	
		Type	Size		Forward ft-lb (Nm)	Reverse ft-lb (Nm)
2925B2Ti (non-bias)	Inline, Inside Trigger	Square	1"	900	350-1250 (474-1695)	350-1250 (474-1695)
2925P1Ti (non-bias)	Pistol	Square	3/4"	1050	350-1100 (475-1492)	350-1100 (475-1492)
2925P3Ti (non-bias)	Pistol	Square	1"	1050	350-1100 (475-1492)	350-1100 (475-1492)
2925RB2Ti (reverse-bias)	Inline, Inside Trigger	Square	1"	900	300-1000 (406-1356)	400-1500 (542-2034)
2925RBP1Ti (reverse-bias)	Pistol	Square	3/4"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)
2925RBP3Ti (reverse-bias)	Pistol	Square	1"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)
2925RBP1TiEX (reverse-bias)	Pistol	Square	3/4"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)

Models	Sound Level dB(A) (ISO15744)		Vibration (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Pressure (L <sub>p</sub> )	‡ Power (L <sub>w</sub> )	Level	*K
2925B2Ti (non-bias)	99.6	110.6	9.8	1.3
2925P1Ti (non-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925P3Ti (non-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RB2Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	9.8	1.3
2925RBP1Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RBP3Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RBP1TiEX (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0

† K<sub>PA</sub> = 3dB measurement uncertainty

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB measurement uncertainty

\* K = Vibration measurement uncertainty

 **WARNING**

**Sound and vibration values were measured in compliance with internationally recognized test standards. The exposure to the user in a specific tool application may vary from these results. Therefore, on site measurements should be used to determine the hazard level in that specific application.**

---

### **Installation and Lubrication**

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (P<sub>MAX</sub>) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 04581666 and table on page 2. Maintenance frequency is shown in a circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months of actual use. Items identified as:

- |                             |                              |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Air Filter               | 7. Coupling                  |
| 2. Regulator                | 8. Safety Air Fuse           |
| 3. Lubricator               | 9. Oil                       |
| 4. Emergency shut-off valve | 10. Grease - during assembly |
| 5. Hose diameter            | 11. Grease - through fitting |
| 6. Thread size              |                              |

---

### **Parts and Maintenance**

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

Original instructions are in English. Other languages are a translation of the original instructions.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

## Información de Seguridad Sobre el Producto

### Uso Indicado:

Los aprietatuercas neumáticos de percusión están diseñados para extraer e instalar fiadores roscados.

### Para más información, consulte el Manual de información de seguridad de producto 04580916 Aprietatuercas neumático de percusión.

Los manuales pueden descargarse en [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## Especificaciones del Producto

Modelos	Estilo	Accionamiento		Impactos por Minuto	Intervalo de par Recomendado	
		Tipo	Tamaño		Avance ft-lb (Nm)	Retroceso ft-lb (Nm)
2925B2Ti (non-bias)	En línea, Gatillo interior	Cuadrado	1"	900	350-1250 (474-1695)	350-1250 (474-1695)
2925P1Ti (non-bias)	Pistola	Cuadrado	3/4"	1050	350-1100 (475-1492)	350-1100 (475-1492)
2925P3Ti (non-bias)	Pistola	Cuadrado	1"	1050	350-1100 (475-1492)	350-1100 (475-1492)
2925RB2Ti (reverse-bias)	En línea, Gatillo interior	Cuadrado	1"	900	300-1000 (406-1356)	400-1500 (542-2034)
2925RBP1Ti (reverse-bias)	Pistola	Cuadrado	3/4"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)
2925RBP3Ti (reverse-bias)	Pistola	Cuadrado	1"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)
2925RBP1TiEX (reverse-bias)	Pistola	Cuadrado	3/4"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)

Modelos	Nivel Sonoro dB(A) (ISO15744)		Vibración (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Presión (L <sub>p</sub> )	‡ Potencia (L <sub>w</sub> )	Nivel	*K
2925B2Ti (non-bias)	99.6	110.6	9.8	1.3
2925P1Ti (non-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925P3Ti (non-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RB2Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	9.8	1.3
2925RBP1Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RBP3Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RBP1TiEX (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0

† K<sub>PA</sub> = 3dB de error

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB de error

\* K = de error (Vibración)


**ADVERTENCIA**

Los valores de ruido y vibración se han medido de acuerdo con los estándares para pruebas reconocidos internacionalmente. Es posible que la exposición del usuario en una aplicación específica de herramienta difiera de estos resultados. Por lo tanto, las mediciones in situ se deberían utilizar para determinar el nivel de riesgo en esa aplicación específica.

---

## Instalación y Lubricación

Diseñe la línea de suministro de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (PMAX) en la entrada de la herramienta. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos inferiores de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor de forma diaria. Instale una contracorriente de manguera de fusil de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilatigazos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que una manguera falle o de que el acoplamiento se desconecte. Consulte la dibujo 04581666 y la tabla en la página 2. La frecuencia de mantenimiento se muestra dentro de una flecha circular y se define como h = horas, d = días y m = meses de uso real. Los elementos se identifican como:

- |                                   |                                |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| 1. Filtro de aire                 | 7. Acoplamiento                |
| 2. Regulador                      | 8. Fusil de aire de seguridad  |
| 3. Lubricador                     | 9. Aceite                      |
| 4. Válvula de corte de emergencia | 10. Grasa - durante el montaje |
| 5. Diámetro de la manguera        | 11. Grasa - por el engrasador  |
| 6. Tamaño de la rosca             |                                |

---

## Piezas y Mantenimiento

Una vez vencida la vida útil de herramienta, se recomienda desarmar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas de acuerdo con el material del que están fabricadas para reciclarlas.

Las instrucciones originales están en inglés. Las demás versiones son una traducción de las instrucciones originales.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo puede ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor **Ingersoll Rand** más próximo.

## Informations de Sécurité du Produit

### Utilisation Prévue:

Ces clés pneumatiques à chocs sont conçues pour le vissage/dévisage de dispositifs de fixation filetés.

**Pour des informations complémentaires, utilisez le formulaire 04580916 pour obtenir le manuel d'information de sécurité du produit Clé pneumatique à chocs.**

Les manuels peuvent être téléchargés à l'adresse [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## Spécifications du Produit

Modèles	Burin	Conduit		Impacts par Minutes	Gamme de Couples Recommandée	
		Type	Taille		En avant ft-lb (Nm)	Inversion ft-lb (Nm)
2925B2Ti (non-bias)	En ligne, Gâchette intérieure	Engrenage	1"	900	350-1250 (474-1695)	350-1250 (474-1695)
2925P1Ti (non-bias)	Pistolet	Engrenage	3/4"	1050	350-1100 (475-1492)	350-1100 (475-1492)
2925P3Ti (non-bias)	Pistolet	Engrenage	1"	1050	350-1100 (475-1492)	350-1100 (475-1492)
2925RB2Ti (reverse-bias)	En ligne, Gâchette intérieure	Engrenage	1"	900	300-1000 (406-1356)	400-1500 (542-2034)
2925RBP1Ti (reverse-bias)	Pistolet	Engrenage	3/4"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)
2925RBP3Ti (reverse-bias)	Pistolet	Engrenage	1"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)
2925RBP1TiEX (reverse-bias)	Pistolet	Engrenage	3/4"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)

Modèles	Niveau Acoustique dB(A) (ISO15744)		Vibration (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Pression (L <sub>p</sub> )	‡ Puissance (L <sub>w</sub> )	Niveau	*K
2925B2Ti (non-bias)	99.6	110.6	9.8	1.3
2925P1Ti (non-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925P3Ti (non-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RB2Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	9.8	1.3
2925RBP1Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RBP3Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RBP1TiEX (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0

†  $K_{PA}$  = incertitude de mesure de 3dB

‡  $K_{WA}$  = incertitude de mesure de 3dB

\* K = incertitude de mesure (Vibration)

## AVERTISSEMENT

**Les valeurs sonores et vibratoires ont été mesurées dans le respect des normes de tests reconnues au niveau international. L'exposition de l'utilisateur lors d'une application d'outil spécifique peut différer de ces résultats. Par conséquent, il faut utiliser des mesures sur site afin de déterminer le niveau de risque de cette application spécifique.**

### Installation et Lubrification

Dimensionnez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression maximale (P<sub>MAX</sub>) au niveau de l'entrée d'air de l'outil. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement à air de sûreté dont la taille est adaptée au tuyau et placez-le en amont de celui-ci, puis utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans fermeture interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'entre eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous à l'illustration 04581666 et au tableau de la page 2. La fréquence des opérations d'entretien est indiquée dans la flèche circulaire et est définie en h=heures, d=jours, et m=mois de fonctionnement. Éléments identifiés en tant que:

- |                            |                                    |
|----------------------------|------------------------------------|
| 1. Filtre à air            | 7. Raccord                         |
| 2. Régulateur              | 8. Raccordement à air de sûreté    |
| 3. Lubrificateur           | 9. Huile                           |
| 4. Vanne d'arrêt d'urgence | 10. Graisse - pour l'assemblage    |
| 5. Diamètre du tuyau       | 11. Graisse - pour le raccordement |
| 6. Taille du filetage      |                                    |

### Pièces détachées et Maintenance

A la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter l'outil, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés.

Les instructions d'origine sont en anglais. Les autres langues sont une traduction des instructions d'origine.

La réparation et la maintenance des outils ne devraient être réalisées que par un centre de services autorisé.

Adressez toutes vos communications au Bureau **Ingersoll Rand** ou distributeur le plus proche.



## Informazioni sulla Sicurezza del Prodotto

### Destinazione D'uso:

Gli avvitatori pneumatici a impulsi sono adatti per operazioni di estrazione e installazione di dispositivi di fissaggio filettati.

**Per ulteriori informazioni, consultare il modulo 04580916 del Manuale informazioni sulla sicurezza prodotto relativo agli avvitatori pneumatici a impulsi.**

I manuali possono essere scaricati da internet al sito [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

### Specifiche Prodotto

Modelli	Stile	Azionamento		Impulsi al Minuto	Intervallo Coppie Consigliato	
		Tipo	Dimensioni		Avanti ft-lb (Nm)	Indietro ft-lb (Nm)
2925B2Ti (non-bias)	In linea, Interruttore interno	Squadra	1"	900	350-1250 (474-1695)	350-1250 (474-1695)
2925P1Ti (non-bias)	Impugnatura	Squadra	3/4"	1050	350-1100 (475-1492)	350-1100 (475-1492)
2925P3Ti (non-bias)	Impugnatura	Squadra	1"	1050	350-1100 (475-1492)	350-1100 (475-1492)
2925RB2Ti (reverse-bias)	In linea, Interruttore interno	Squadra	1"	900	300-1000 (406-1356)	400-1500 (542-2034)
2925RBP1Ti (reverse-bias)	Impugnatura	Squadra	3/4"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)
2925RBP3Ti (reverse-bias)	Impugnatura	Squadra	1"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)
2925RBP1TiEX (reverse-bias)	Impugnatura	Squadra	3/4"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)

Modelli	Livello Acustico dB(A) (ISO15744)		Vibrazioni (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Pressione (L <sub>p</sub> )	‡ Potenza (L <sub>w</sub> )	Livello	*K
2925B2Ti (non-bias)	99.6	110.6	9.8	1.3
2925P1Ti (non-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925P3Ti (non-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RB2Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	9.8	1.3
2925RBP1Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RBP3Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RBP1TiEX (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0

†  $K_{PA}$  = incertezza misurazione 3dB

‡  $K_{WA}$  = incertezza misurazione 3dB

\*  $K$  = incertezza misurazione (Vibrazioni)

### AVVERTIMENTO

**I valori relativi a suoni e vibrazioni sono stati misurati in conformità agli standard di test riconosciuti a livello internazionale. L'esposizione all'utente nell'applicazione di uno specifico strumento può variare rispetto ai presenti risultati. Pertanto, sarebbe necessario utilizzare le misurazioni in loco per determinare il livello di pericolo della specifica applicazione.**

---

## Installazione e Lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (P<sub>MAX</sub>) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazioni su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti. Vedere il disegno 04581666 e la tabella a pagina 2. La frequenza di manutenzione viene illustrata da una freccia circolare e definita con h=ore, d=giorni (days) e m=mesi di uso effettivo. Componenti:

- |                                    |   |
|------------------------------------|---|
| 1. Filtro aria                     | 7. Accoppiamento                          |
| 2. Regolatore                      | 8. Fusibile di sicurezza                  |
| 3. Lubrificatore                   | 9. Olio                                   |
| 4. Valvola di arresto di emergenza | 10. Ingrassaggio - durante il montaggio   |
| 5. Diametro tubo flessibile        | 11. Ingrassaggio - attraverso il raccordo |
| 6. Dimensione della filettatura    |   |

---

## Ricambi e Manutenzione

Quando l'attrezzo diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.

Le istruzioni originali sono in lingua inglese. Le altre lingue sono una traduzione delle istruzioni originali.

Riparazioni e manutenzione degli utensili devono essere eseguite esclusivamente da un Centro di Assistenza Autorizzato.

Indirizzare tutte le comunicazioni al più vicino concessionario od ufficio **Ingersoll Rand**.

## Hinweise zur Produktsicherheit

### Vorgesehene Verwendung:

Druckluft-Schlagschrauber sind für das Einschrauben und Lösen von Befestigungselementen mit

### Weitere Informationen entnehmen Sie dem Produktsicherheits-Handbuch für den Druckluft-Schlagbohrer 04580916.

Handbücher können von [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com) heruntergeladen werden.

## Technische Produktdaten

Modelle	Machart	Antrieb		Schläge pro Minute	Empfohlener Drehmomentbereich	
		Typ	Größe		Vorwärts ft-lb (Nm)	Rückwärts ft-lb (Nm)
2925B2Ti (non-bias)	Reihe, Auslöser innen	Quadratischer Ausgangsantrieb	1"	900	350-1250 (474-1695)	350-1250 (474-1695)
2925P1Ti (non-bias)	Pistole	Quadratischer Ausgangsantrieb	3/4"	1050	350-1100 (475-1492)	350-1100 (475-1492)
2925P3Ti (non-bias)	Pistole	Quadratischer Ausgangsantrieb	1"	1050	350-1100 (475-1492)	350-1100 (475-1492)
2925RB2Ti (reverse-bias)	Reihe, Auslöser innen	Quadratischer Ausgangsantrieb	1"	900	300-1000 (406-1356)	400-1500 (542-2034)
2925RBP1Ti (reverse-bias)	Pistole	Quadratischer Ausgangsantrieb	3/4"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)
2925RBP3Ti (reverse-bias)	Pistole	Quadratischer Ausgangsantrieb	1"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)
2925RBP1TiEX (reverse-bias)	Pistole	Quadratischer Ausgangsantrieb	3/4"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)

Modelle	Schallpegel dB(A) (ISO15744)		Schwingungs ( $m/s^2$ ) (ISO28927)	
	† Druck ( $L_p$ )	‡ Stromzufuhr ( $L_w$ )	Speigel	*K
2925B2Ti (non-bias)	99.6	110.6	9.8	1.3
2925P1Ti (non-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925P3Ti (non-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RB2Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	9.8	1.3
2925RBP1Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RBP3Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RBP1TiEX (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0

†  $K_{PA} = 3\text{dB}$  Messunsicherheit

‡  $K_{WA} = 3\text{dB}$  Messunsicherheit

\*  $K =$  Messunsicherheit (Schwingungs)



## WARNUNG

**Schall- und Vibrationswerte wurden gemäß den international anerkannten Teststandards gemessen. Die tatsächlichen Werte, denen der Benutzer während der Anwendung eines bestimmten Werkzeugs ausgesetzt ist, können von diesen Ergebnissen abweichen. Vor Ort sollten daher Maßnahmen getroffen werden, um die Gefahrenstufe der jeweiligen Anwendung zu bestimmen.**

## Montage und Schmierung

Druckluftzufuhrleitung an der Druckluftzufuhr des Werkzeugs gemäß des maximalen Betriebsdrucks (P<sub>MAX</sub>) bemessen. Kondensat an den Ventilen an Tiefpunkten von Leitungen, Luftfilter und Kompressortank täglich ablassen. Eine Sicherheits-Druckluftsicherung gegen die Strömungsrichtung im Schlauch und eine Anti-Schlagvorrichtung an jeder Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, wenn ein Schlauch fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst. Siehe Zeichnung 04581666 und Tabelle auf Seite 2. Die Wartungshäufigkeit mit einem Pfeil eingekreist und ist definiert in h=Stunden, d=Tagen und m=Monaten der tatsächlichen Verwendung. Teile:

- |                        |                                   |
|------------------------|-----------------------------------|
| 1. Luftfilter          | 7. Verbindung                     |
| 2. Regler              | 8. Sicherheits-Druckluftsicherung |
| 3. Schmierbüchse       | 9. Ölen                           |
| 4. Notabsperventil     | 10. Fetten - bei der Montage      |
| 5. Schlauchdurchmesser | 11. Fetten - über Anschlussstück  |
| 6. Gewindegröße        |                                   |

## Teile und Wartung

Zur Entsorgung ist das Werkzeug vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuführen.

Die Originalanleitung ist in englischer Sprache verfasst. Bei anderen Sprachen handelt es sich um ein Übersetzung der Originalanleitung.

Die Werkzeug-Reparatur und -Wartung darf nur von einem autorisierten Wartungszentrum durchgeführt werden.

Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste **Ingersoll Rand** Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

## Productveiligheidsinformatie

### Bedoeld Gebruik:

Deze pneumatische slagmoersleutels zijn bedoeld om schroefdraadbevestigingen te verwijderen en te plaatsen.

### Raadpleeg formulier 04580916 in de productveiligheidshandleiding van de pneumatische slagmoersleutels voor aanvullende informatie.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## Produktspecificaties

Modellen	Soort	Aandrijving		Slagen per Minuut	Aanbevolen Bereik Koppel	
		Type	Afmeting		Vooruit ft-lb (Nm)	Achteruit ft-lb (Nm)
2925B2Ti (non-bias)	In lijn, Pal binnen	Haaks	1"	900	350-1250 (474-1695)	350-1250 (474-1695)
2925P1Ti (non-bias)	Pistool	Haaks	3/4"	1050	350-1100 (475-1492)	350-1100 (475-1492)
2925P3Ti (non-bias)	Pistool	Haaks	1"	1050	350-1100 (475-1492)	350-1100 (475-1492)
2925RB2Ti (reverse-bias)	In lijn, Pal binnen	Haaks	1"	900	300-1000 (406-1356)	400-1500 (542-2034)
2925RBP1Ti (reverse-bias)	Pistool	Haaks	3/4"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)
2925RBP3Ti (reverse-bias)	Pistool	Haaks	1"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)
2925RBP1TiEX (reverse-bias)	Pistool	Haaks	3/4"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)

Modellen	Geluidsniveau dB(A) (ISO15744)		Trillings (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Druk (L <sub>p</sub> )	‡ Vermogen (L <sub>w</sub> )	Niveau	*K
2925B2Ti (non-bias)	99.6	110.6	9.8	1.3
2925P1Ti (non-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925P3Ti (non-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RB2Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	9.8	1.3
2925RBP1Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RBP3Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RBP1TiEX (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0

† Meetonnauwkeurigheid bij  $K_{pA} = 3\text{dB}$

‡ Meetonnauwkeurigheid bij  $K_{pA} = 3\text{dB}$

\* Meetonnauwkeurigheid bij  $K$  (Trillings)

## WAARSCHUWING

**Geluids- en vibratiewaarden worden gemeten in overeenstemming met internationaal erkende testnormen. De blootstelling van een gebruiker bij een specifieke toepassing van gereedschap kan afwijken van deze resultaten. Daarom moeten er op locatie metingen worden genomen om het gevareniveau in die specifieke toepassing te bepalen.**

### Installatie en Smering

Om de maximale bedrijfsdruk ( $P_{max}$ ) bij de luchtinlaat van het toestel te garanderen, moet de luchttoevoerleiding hierop geselecteerd zijn. Tap dagelijks condensaat af van kleppen bij lage punten van het leidingwerk, de luchtfilter en de compressortank. Monteer een beveiliging met de juiste afmeting bovenstrooms van de slang en gebruik een antislingerinrichting op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een slang valt of een koppeling losraakt. Zie tekening 04581666 en tabel op pagina 2. De onderhoudsfrequentie wordt weergegeven in een cirkelvormige pijl met  $h$ =uren,  $d$ =dagen en  $m$ =maanden reëel gebruik. Aangegeven onderdelen:

- |                           |                                 |
|---------------------------|---------------------------------|
| 1. Luchtfilter            | 7. Koppeling                    |
| 2. Regelaar               | 8. Beveiliging                  |
| 3. Smeerinrichting        | 9. Olie                         |
| 4. Noodafsluitklep        | 10. Smeervet - tijdens montage  |
| 5. Slangdiameter          | 11. Smeervet - door smeernippel |
| 6. Soort van schroefdraad |                                 |

### Onderdelen en Onderhoud

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstreken is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

De originele instructies zijn opgesteld in het Engels. Andere talen zijn een vertaling van de originele instructies.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend service centrum worden uitgevoerd.

Richt al uw communicatie tot het dichtsbijzijnde **Ingersoll Rand** Kantoor ofWederkoper.

## Produktsikkerhedsinformation

### Anvendelsesområder:

Trykmomentnøgler er udformet til at fjerne og installere gevindskårne lukkemekanismer.

**For yderligere information henvises der til produktsikkerhedsinformationen til Tryklufstnøglen i vejledning 04580916.**

Vejledningerne kan hentes ned fra [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## Produktspecifikationer

Modeller	Stil	Drev		Slag pr. Minut	Anbefalet Momentområde	
		Type	Størrelse		Fremad ft-lb (Nm)	Tilbagegående ft-lb (Nm)
2925B2Ti (non-bias)	In-line, Indvendig indløser	Kvadrat	1"	900	350-1250 (474-1695)	350-1250 (474-1695)
2925P1Ti (non-bias)	Pistol	Kvadrat	3/4"	1050	350-1100 (475-1492)	350-1100 (475-1492)
2925P3Ti (non-bias)	Pistol	Kvadrat	1"	1050	350-1100 (475-1492)	350-1100 (475-1492)
2925RB2Ti (reverse-bias)	In-line, Indvendig indløser	Kvadrat	1"	900	300-1000 (406-1356)	400-1500 (542-2034)
2925RBP1Ti (reverse-bias)	Pistol	Kvadrat	3/4"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)
2925RBP3Ti (reverse-bias)	Pistol	Kvadrat	1"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)
2925RBP1TiEX (reverse-bias)	Pistol	Kvadrat	3/4"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)

Modeller	Lydniveau dB(A) (ISO15744)		Vibrations (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Tryk (L <sub>p</sub> )	‡ Effekt (L <sub>w</sub> )	Niveau	*K
2925B2Ti (non-bias)	99.6	110.6	9.8	1.3
2925P1Ti (non-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925P3Ti (non-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RB2Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	9.8	1.3
2925RBP1Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RBP3Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RBP1TiEX (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0



†  $K_{PA} = 3\text{dB}$  målesikkerhed

‡  $K_{WA} = 3\text{dB}$  målesikkerhed

\*  $K =$  målesikkerhed (Vibrations)



## ADVARSEL

**Lyd- og vibrationsværdier blev målt i overensstemmelse med internationalt anerkendte teststandarder. Brugernes eksponering under en specifik værktøjsanvendelse kan adskille sig fra disse resultater. Derfor bør der anvendes stedsspecifikke målinger til at bedømme fareniveauet for denne specifikke anvendelse.**

---

### Installation og Smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (P<sub>MAX</sub>) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørens, luftfilterets og kompressortankens lavpunkt(er). Montér en sikkerhedstryksikring i korrekt størrelse i opadgående slange og brug en antipiskeanordning tværs over enhver slangekobling uden intern aflukning for at forhindre at slangen pisker, hvis en slange svigter eller kobling adskilles. Se tegning 04581666 og tabel på side 2. Vedligeholdelseshyppigheden vises med en rund pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måneder for reel brug. Elementerne er identificeret som:

- |                         |                               |
|-------------------------|-------------------------------|
| 1. Luftfilter           | 7. Kobling                    |
| 2. Regulator            | 8. Sikkerhedstryksikring      |
| 3. Smøreapparat         | 9. Olie                       |
| 4. Nødafspærringsventil | 10. Fedt - under samlingen    |
| 5. Slangediameter       | 11. Fedt - gennem monteringen |
| 6. Gevindstørrelse      |                               |

---

### Reserve dele og Vedligeholdelse

Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og affedte værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.

Den originale vejledning er på engelsk. Andre sprog er en oversættelse af den originale vejledning.

Reparationsarbejde og vedligeholdelse må kun udføres af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rands** nærmeste kontor eller distributør.



## Produktsäkerhetsinformation

### Avsedd Användning:

Dessa luftdrivna slående muttermaskiner är utformade för att lossa och dra åt gängade fästelement.

För mer information, se Luftdrivna slående muttermaskiners roduktsäkerhetsinformation Form 04580916.

Handböcker kan laddas ner från [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## Produktspecifikationer

Modeller	Typ	Drivning		Slag per Minut	Rekommenderat Momentområde	
		Typ	Storlek		Framåt ft-lb (Nm)	Bakåt ft-lb (Nm)
2925B2Ti (non-bias)	Linjär, Invändig avtryckare	Fyrkant	1"	900	350-1250 (474-1695)	350-1250 (474-1695)
2925P1Ti (non-bias)	Pistol	Fyrkant	3/4"	1050	350-1100 (475-1492)	350-1100 (475-1492)
2925P3Ti (non-bias)	Pistol	Fyrkant	1"	1050	350-1100 (475-1492)	350-1100 (475-1492)
2925RB2Ti (reverse-bias)	Linjär, Invändig avtryckare	Fyrkant	1"	900	300-1000 (406-1356)	400-1500 (542-2034)
2925RBP1Ti (reverse-bias)	Pistol	Fyrkant	3/4"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)
2925RBP3Ti (reverse-bias)	Pistol	Fyrkant	1"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)
2925RBP1TiEX (reverse-bias)	Pistol	Fyrkant	3/4"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)

Modeller	Ljudstyrkenivå dB(A) (ISO15744)		Vibrations (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Tryck (L <sub>p</sub> )	‡ Effekt (L <sub>w</sub> )	Niva	*K
2925B2Ti (non-bias)	99.6	110.6	9.8	1.3
2925P1Ti (non-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925P3Ti (non-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RB2Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	9.8	1.3
2925RBP1Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RBP3Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RBP1TiEX (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0

†  $K_{PA} = 3\text{dB}$  mätosäkerhet

‡  $K_{WA} = 3\text{dB}$  mätosäkerhet

\* K = mätosäkerhet (Vibrations)



## VARNING

**Värden för ljud och vibrationer har mätts upp i enlighet med etablerade internationella teststandarder. Användarens exponering vid en viss användning av ett verktyg kan skilja sig från dessa resultat. Därför bör mätningar göras på plats för att bedöma risken vid den specifika användningen.**

## Installation och Smörjning

Dimensionera luftledningen för att säkerställa maximalt driftstryck (P<sub>MAX</sub>) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Se illustrationen 04581666 och tabellen på sidan 2. Underhållsintervallen visas i runda pilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader av faktisk brukstid. Posterna definieras som:

- |                    |                            |
|--------------------|----------------------------|
| 1. Luftfilter      | 7. Koppling                |
| 2. Regulator       | 8. Säkerhetsventil         |
| 3. Smörjare        | 9. Olja                    |
| 4. Nödstoppsventil | 10. Fett – under montering |
| 5. Slangdiameter   | 11. Fett - via anslutning  |
| 6. Gängdimension   |                            |

## Delar och Underhåll

Då verktyget är utslitet, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas, samt att de olika delarna sorteras för återvinning.

Originalinstruktionerna är skrivna på engelska. Andra språk utgör en översättning av originalinstruktionerna.

Reparation och underhåll av verktygen får endast utföras av ett auktoriserat servicecenter.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste **Ingersoll Rand** kontor eller distributör.

## Produktspesifikasjoner

### Tiltenkt Bruk:

Trykkluftsnøklene er fremstillet til å fjerne og montere gjengede festeanordninger.

For ytterligere informasjon henvises det til produktsikkerhetsinformasjonen i trykkluftsnøklenes håndboksskjema 04580916.

Håndbøker kan lastes ned fra [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## Product specifications

Modeller	Stil	Drift		Slag per Minutt	Anbefalt Momentområde	
		Type	Størrelse		Forover ft-lb (Nm)	Bakover ft-lb (Nm)
2925B2Ti (non-bias)	Rett, Innvendig avtrekker	Firkant	1"	900	350-1250 (474-1695)	350-1250 (474-1695)
2925P1Ti (non-bias)	Pistol	Firkant	3/4"	1050	350-1100 (475-1492)	350-1100 (475-1492)
2925P3Ti (non-bias)	Pistol	Firkant	1"	1050	350-1100 (475-1492)	350-1100 (475-1492)
2925RB2Ti (reverse-bias)	Rett, Innvendig avtrekker	Firkant	1"	900	300-1000 (406-1356)	400-1500 (542-2034)
2925RBP1Ti (reverse-bias)	Pistol	Firkant	3/4"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)
2925RBP3Ti (reverse-bias)	Pistol	Firkant	1"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)
2925RBP1TiEX (reverse-bias)	Pistol	Firkant	3/4"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)

Modeller	Lydnivå dB(A) (ISO15744)		Vibrasjons (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Trykk (L <sub>p</sub> )	‡ Styrke (L <sub>w</sub> )	Nivå	*K
2925B2Ti (non-bias)	99.6	110.6	9.8	1.3
2925P1Ti (non-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925P3Ti (non-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RB2Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	9.8	1.3
2925RBP1Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RBP3Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RBP1TiEX (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0

†  $K_{PA}$  = 3dB måleusikkerhet

‡  $K_{WA}$  = 3dB måleusikkerhet

\* K = måleusikkerhet (Vibrasjons)

## ADVARSEL

**Lyd- og vibrasjonsverdiene ble målt i samsvar med internasjonalt anerkjente teststandarder. Eksponeringen for brukeren i et bestemt bruksområde for verktøyet kan variere fra disse resultatene. Derfor bør målingene på stedet benyttes for å avgjøre farenivået i det bestemte bruksområdet.**

### Installasjon og Smøring

Luftforsyningsslangen skal ha en dimensjon som sikrer maksimalt driftstrykk (P<sub>MAX</sub>) ved verktøysinntaket. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressortank. Monter en slangebruddsventil oppstrøms i slangen og bruk en anti-piskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre slangen i å piske ved funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling. Se tegning 04581666 og tabell på side 2: Vedlikeholdsfrekvens vises i den sirkulære pilens retning og angis som h=timer, d= dager og m=måneder. Punkter identifiseres som:

- |                    |                                     |
|--------------------|-------------------------------------|
| 1. Luftfilter      | 7. Kobling                          |
| 2. Regulator       | 8. Slangebruddsventil               |
| 3. Smøreapparat    | 9. Olje                             |
| 4. Nødstopventil   | 10. Smørefett - under montering     |
| 5. Slangediameter  | 11. Smørefett - gjennom smørenippel |
| 6. Gjengedimensjon |                                     |

### Deler og Vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert, rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.

De originale instruksjonene er på engelsk. Andre språk er en oversettelse av de originale instruksjonene.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Henvendelser skal rettes til nærmeste **Ingersoll Rand**- avdeling eller -forhandler.

## Tuotteen Turvaohjeet

### Käyttötarkoitus:

Nämä paineilmatoimiset impaktiavaimet on suunniteltu kierteillä varustettujen kiinnikkeiden irrottamiseen ja asentamiseen.

### Lisätietoja on Paineilmatoimisten impaktiavainten tuoteturvallisuuden lomakkeessa 04580916.

Käyttöohjeita voi hakea Web-osoitteesta [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## Tuotteen Erittelyt

Mallit	Tyyli	Käyttölaite		Iskujen määrä Minuutissa	Suositeltu momentti	
		Tyyppi	Koko		Eteenpäin ft-lb (Nm)	Taaksepäin ft-lb (Nm)
2925B2Ti (non-bias)	Linja, Sisäinen liipaisin	Neliskulmainen	1"	900	350-1250 (474-1695)	350-1250 (474-1695)
2925P1Ti (non-bias)	Pistooli	Neliskulmainen	3/4"	1050	350-1100 (475-1492)	350-1100 (475-1492)
2925P3Ti (non-bias)	Pistooli	Neliskulmainen	1"	1050	350-1100 (475-1492)	350-1100 (475-1492)
2925RB2Ti (reverse-bias)	Linja, Sisäinen liipaisin	Neliskulmainen	1"	900	300-1000 (406-1356)	400-1500 (542-2034)
2925RBP1Ti (reverse-bias)	Pistooli	Neliskulmainen	3/4"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)
2925RBP3Ti (reverse-bias)	Pistooli	Neliskulmainen	1"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)
2925RBP1TiEX (reverse-bias)	Pistooli	Neliskulmainen	3/4"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)

Mallit	Melutaso dB(A) (ISO15744)		Värinä (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Paine (L <sub>p</sub> )	‡ Teho (L <sub>w</sub> )	Taso	*K
2925B2Ti (non-bias)	99.6	110.6	9.8	1.3
2925P1Ti (non-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925P3Ti (non-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RB2Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	9.8	1.3
2925RBP1Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RBP3Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RBP1TiEX (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0

†  $K_{PA} = 3\text{dB}$  mittauksen epävarmuus

‡  $K_{WA} = 3\text{dB}$  mittauksen epävarmuus

\*  $K =$  mittauksen epävarmuus (Värinä)



## VAROITUS

**Äänen ja värähelyn arvot mitattiin käyttäen kansainvälisesti tunnustettuja testinormeja. Käyttäjän altistus tietyssä työkalusovelluksessa voi erota näistä tuloksista. Siksi pitäisi käyttää paikan päällä suoritettuja mittauksia tietyn sovelluksen vaaratason määrittelyä varten.**

## Asennus ja Voitelu

Mitoita paineilmaletku vastaamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (P<sub>MAX</sub>) työkalun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttiileistä putkiston alakohdasta/-kohdista, ilmansuodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku pettää tai liitos irtoaa. Katso sivun 2 piirros 04581666 ja taulukko. Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään todellisina käyttötunteina (h), -päivinä (d) ja -kuukausina (m). Osien määrittelmät:

- |                       |                                     |
|-----------------------|-------------------------------------|
| 1. Ilmansuodatin      | 7. Liitäntä                         |
| 2. Säädin             | 8. Ilmavaroke                       |
| 3. Voitelulaite       | 9. Öljy                             |
| 4. Hätäsulkuventtiili | 10. Rasvaus - kokoamisen yhteydessä |
| 5. Letkun halkaisija  | 11. Rasvaus - sovitteen kautta      |
| 6. Kierteen koko      |                                     |

## Varaosat ja Huolto

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierräystä varten.

Alkuperäiset ohjeet ovat englanninkielisiä. Muut kielet ovat alkuperäisen ohjeen käännöksiä.

Työkalun korjaus ja huolto tulee suorittaa ainoastaan valtuutetussa huoltokeskuksessa.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään **Ingersoll Randin** toimistoon tai jälleenmyyjälle.

## Informações de Segurança do Produto

### Utilização Prevista:

Estas chaves de percussão pneumáticas destinam-se à remoção e à instalação de dispositivos de fixação roscados.

**Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto da chave de percussão pneumática com a referência 04580916.**

Podem transferir manuais do seguinte endereço da Internet: [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

### Especificações do Produto

Modelos	Estilo	Mecanismo de Accionamento		Impactos por Minuto	Intervalo de Binário de Aperto Recomendado	
		Tipo	Tamanho		Avanço ft-lb (Nm)	Recuo ft-lb (Nm)
2925B2Ti (non-bias)	Em linha, Gatilho interior	Quadra	1"	900	350-1250 (474-1695)	350-1250 (474-1695)
2925P1Ti (non-bias)	Pistola	Quadra	3/4"	1050	350-1100 (475-1492)	350-1100 (475-1492)
2925P3Ti (non-bias)	Pistola	Quadra	1"	1050	350-1100 (475-1492)	350-1100 (475-1492)
2925RB2Ti (reverse-bias)	Em linha, Gatilho interior	Quadra	1"	900	300-1000 (406-1356)	400-1500 (542-2034)
2925RBP1Ti (reverse-bias)	Pistola	Quadra	3/4"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)
2925RBP3Ti (reverse-bias)	Pistola	Quadra	1"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)
2925RBP1TiEX (reverse-bias)	Pistola	Quadra	3/4"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)

Modelos	Nível de Ruído dB(A) (ISO15744)		Vibrações (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Pressão (L <sub>p</sub> )	‡ Potência (L <sub>w</sub> )	Nível	*K
2925B2Ti (non-bias)	99.6	110.6	9.8	1.3
2925P1Ti (non-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925P3Ti (non-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RB2Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	9.8	1.3
2925RBP1Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RBP3Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RBP1TiEX (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0

† Incerteza de medida  $K_{pA} = 3\text{dB}$

‡ Incerteza de medida  $K_{wA} = 3\text{dB}$

\* Incerteza de medida K (Vibrações)



## AVISO

**Os valores de vibração e ruído foram medidos de acordo com normas de teste reconhecidas a nível internacional. A exposição relativamente ao utilizador numa aplicação de ferramenta específica pode divergir destes resultados. Por conseguinte, deve proceder-se a medições no local, a fim de determinar o nível de risco nessa aplicação específica.**

## Instalação e Lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (P<sub>MAX</sub>) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar. Consulte o desenho 04581666 e a tabela da página 2. A frequência de manutenção é indicada por uma seta circular e definida como h=horas, d=dias e m=meses de utilização real. Itens identificados como:

- |   |  |
|---|--|
| 1. Filtro de ar                         | 7. União   |
| 2. Regulador                            | 8. Fusível de ar de segurança                        |
| 3. Lubrificador                         | 9. Óleo  |
| 4. Válvula de interrupção de emergência | 10. Massa lubrificante - durante a montagem          |
| 5. Diâmetro da mangueira                | 11. Massa lubrificante - através do bico de admissão |
| 6. Tamanho da rosca                     |  |

## Peças e Manutenção

Quando a ferramenta não mais funcionar eficazmente, recomenda-se que a mesma seja desmontada, limpa e que as suas peças sejam separadas por tipo de material para poderem ser recicladas.

As instruções originais estão redigidas na língua inglesa. e encontram-se traduzidas noutros idiomas.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Envie toda a correspondência ao Escritório ou Distribuidor **Ingersoll Rand** mais próximo.



## Πληροφορίες Ασφάλειας Προϊόντος

### Προοριζόμενη Χρήση:

Τα Κλειδιά περιστροφής αέρος έχουν σχεδιαστεί για την αφαίρεση και εγκατάσταση σφινγκτήρων με σπείρωμα.

### Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο πληροφοριών ασφάλειας προϊόντος 04580916 για Κλειδί περιστροφής αέρος.

Η λήψη των εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## Προδιαγραφές Προϊόντος

Μοντέλα	Στυλ	Μετάδοση Κίνησης		Κρούσεις ανά Λεπτό	Συνιστώμενο Εύρος Ροπής	
		Τύπος	Μέγεθος		Εμπρός ft-lb (Nm)	Πίσω ft-lb (Nm)
2925B2Ti (non-bias)	Σε σειρά, Εσωτερική σκανδάλη	Τετράγωνο	1"	900	350-1250 (474-1695)	350-1250 (474-1695)
2925P1Ti (non-bias)	Πιστόλι	Τετράγωνο	3/4"	1050	350-1100 (475-1492)	350-1100 (475-1492)
2925P3Ti (non-bias)	Πιστόλι	Τετράγωνο	1"	1050	350-1100 (475-1492)	350-1100 (475-1492)
2925RB2Ti (reverse-bias)	Σε σειρά, Εσωτερική σκανδάλη	Τετράγωνο	1"	900	300-1000 (406-1356)	400-1500 (542-2034)
2925RBP1Ti (reverse-bias)	Πιστόλι	Τετράγωνο	3/4"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)
2925RBP3Ti (reverse-bias)	Πιστόλι	Τετράγωνο	1"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)
2925RBP1TiEX (reverse-bias)	Πιστόλι	Τετράγωνο	3/4"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)

Μοντέλα	Ηχητική Στάθμη dB(A) (ISO15744)		Κραδασμών (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Πίεση (L <sub>p</sub> )	‡ Ισχύς (L <sub>w</sub> )	Στάθμη	*Κ
2925B2Ti (non-bias)	99.6	110.6	9.8	1.3
2925P1Ti (non-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925P3Ti (non-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RB2Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	9.8	1.3
2925RBP1Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RBP3Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RBP1TiEX (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0

†  $K_{PA} = 3\text{dB}$  αβεβαιότητα μέτρησης

‡  $K_{WA} = 3\text{dB}$  αβεβαιότητα μέτρησης

\*  $K = \alpha$  βεβαιότητα μέτρησης (κραδασιμών)

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Οι τιμές ήχου και δονήσεων μετρήθηκαν σε συμμόρφωση με διεθνώς αναγνωρισμένα πρότυπα δοκιμών. Η έκθεση για το χρήστη σε μια συγκεκριμένη εφαρμογή εργαλείων μπορεί να διαφέρει από αυτά τα αποτελέσματα. Συνεπώς, πρέπει να χρησιμοποιούνται επί τόπου μετρήσεις για τον καθορισμό του επιπέδου κινδύνου στην εν λόγω εφαρμογή.**

### Εγκατάσταση και Λίπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα για τη διασφάλιση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας (P<sub>MAX</sub>) στην είσοδο του εργαλείου. Αποστραγγίστε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλό σημείο(α) της σωλήνωσης, το φίλτρο αέρα και τη δεξαμενή συμπιεστή. Εγκαταστήστε μία βαλβίδα αέρα ασφαλείας ανάντη του εύκαμπτου σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία συσκευή προστασίας σε οποιαδήποτε σύζευξη εύκαμπτου σωλήνα χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για την αποφυγή τινάγματος του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση αστοχίας του σωλήνα ή αποσύνδεσης της σύζευξης. Βλέπε το σχέδιο 04581666 και τον πίνακα στη σελίδα 2. Η συχνότητα συντήρησης εμφανίζεται με κυκλικό βέλος και ορίζεται ως h=ώρες, d=ημέρες και m=μήνες πραγματικής χρήσης. Αντικείμενα αναγνωρίζονται ως:

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| 1. Φίλτρο αέρα                | 7. Σύζευξη                             |
| 2. Ρυθμιστής                  | 8. Βαλβίδα αέρα ασφαλείας              |
| 3. Λιπαντής                   | 9. Λάδι                                |
| 4. Βαλβίδα διακόπτης έκτακτης | 10. Γρασάρισμα – κατά τη συναρμολόγηση |
| 5. Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα | 11. Γρασάρισμα – κατά την εγκατάσταση  |
| 6. Μέγεθος σπειρώματος        |  |

### Εξαρτήματα και Συντήρηση

Όταν η προβλεπόμενη περίοδος κανονικής ζωής του εργαλείου έχει λήξει, συνιστάται η αποσυναρμολόγηση του εργαλείου, η απολίπανση και ο διαχωρισμός των αντλλακτικών κατά υλικό για να απορέσουν να ανακυκλωθούν.

Οι πρωτότυπες οδηγίες είναι στα αγγλικά. Οι άλλες γλώσσες είναι μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Συντήρησης.

Για οποιαδήποτε ερώτηση αποτανθείτε στο πλησιέστερο Γραφείο ή Αντιπρόσωπο της **Ingersoll Rand** Αναγνώριση προειδοποιητικού συμβόλου.

## Informacije o Varnosti Izdelka

### Namen:

Ti pnevmatski udarni ključi so namenjeni odstranjevanju in nameščanju vijačnih vezi.

**Če želite več informacij, glejte obrazec 04580916 v priročniku za varno delo s pnevmatskimi udarnimi ključi.**

Priročnike lahko snamete s spletne strani [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## Specifikacije Izdelka

Modeli	Slog	Pogon		Udarci na Minuto	Priporočeni Obseg Navora	
		Tip	Velikost		Naprej ft-lb (Nm)	Obratno ft-lb (Nm)
2925B2Ti (non-bias)	Serijski, Notranji sprožilec	Kvadrat	1"	900	350-1250 (474-1695)	350-1250 (474-1695)
2925P1Ti (non-bias)	Pištola	Kvadrat	3/4"	1050	350-1100 (475-1492)	350-1100 (475-1492)
2925P3Ti (non-bias)	Pištola	Kvadrat	1"	1050	350-1100 (475-1492)	350-1100 (475-1492)
2925RB2Ti (reverse-bias)	Serijski, Notranji sprožilec	Kvadrat	1"	900	300-1000 (406-1356)	400-1500 (542-2034)
2925RBP1Ti (reverse-bias)	Pištola	Kvadrat	3/4"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)
2925RBP3Ti (reverse-bias)	Pištola	Kvadrat	1"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)
2925RBP1TiEX (reverse-bias)	Pištola	Kvadrat	3/4"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)

Modeli	Raven Hrupa dB(A) (ISO15744)		Vibracije (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Pritisk(L <sub>p</sub> )	‡ Moč(L <sub>w</sub> )	Raven	*K
2925B2Ti (non-bias)	99.6	110.6	9.8	1.3
2925P1Ti (non-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925P3Ti (non-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RB2Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	9.8	1.3
2925RBP1Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RBP3Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RBP1TiEX (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0

†  $K_{PA} = 3\text{dB}$  merilna negotovost

‡  $K_{WA} = 3\text{dB}$  merilna negotovost

\*  $K =$  merilna negotovost (Vibracije)



## OPOZORILO

**Vrednosti zvoka in tresljajev so bile izmerjene skladno z mednarodno prizanimi standardi preskušanja. Izpostavljenost uporabnika pri uporabi specifičnih orodij se lahko razlikuje od teh rezultatov. Zato se morajo uporabljati meritve na lokaciji za določanje ravni tveganja pri specifični uporabi.**

### Namestitev in Mazanje

Premer zračne dovodne cevi naj ustreza največjemu delovnemu pritisku (P<sub>MAX</sub>) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižji točki cevovoda, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite primerno veliko varnostno zračno varovalko v gornjem toku cevi in uporabljajte napravo za preprečevanje opletanja preko spojev cevi brez notranjega izključitvenega ventila za preprečevanje zapletanja cevi, če cevi propade ali se spoj izključi. Glejte sliko 04581666 in tabelo na strani 2. Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in opredeljena v h=urah, d=dnevih in m=mesečih dejanske uporabe. Postavke, označene kot:

- |                                   |                               |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1. Zračni filter                  | 7. Spoj                       |
| 2. Regulator                      | 8. Varnostna zračna varovalka |
| 3. Mazalka                        | 9. Olje                       |
| 4. Varnostni izključitveni ventil | 10. Mast – med sestavljanjem  |
| 5. Premer cevi                    | 11. Mast – prek cevovoda      |
| 6. Velikost navoja                |                               |

### Sestavni Deli in Vzdrževanje

Izrabljeno orodje, ki ga ni več mogoče popraviti, morate razstaviti, razmastiti in ločiti po sestavnih surovinah, da ga bo mogoče reciklirati.

Izvirni jezik navodil je angleški. Navodila v drugih jezikih so prevodi izvirnih navodil.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščen servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

## Bezpečnostné Informácie k Výrobu

### Účel Použitia:

Tieto pneumatické príklepové ut'ahovače slúžia na uvoľňovanie a ut'ahovanie závitových spojovacích prvkov.

Ďalšie informácie nájdete v príručke Bezpečnostné inštrukcie pre pneumatické príklepové ut'ahovače 04580916.

Príručky si môžete stiahnuť z webovej adresy [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

### Špecifikácie Produktu

Modely	Rydlo	Pohon		Rázov (úderov) Za Minútu	Odporúčany Rozsah Momentu	
		Typ	Rozmer		Dopredu ft-lb (Nm)	Dozadu ft-lb (Nm)
2925B2Ti (non-bias)	Priamo, Vnútrotný vypínač	Štvorec	1"	900	350-1250 (474-1695)	350-1250 (474-1695)
2925P1Ti (non-bias)	Pištol	Štvorec	3/4"	1050	350-1100 (475-1492)	350-1100 (475-1492)
2925P3Ti (non-bias)	Pištol	Štvorec	1"	1050	350-1100 (475-1492)	350-1100 (475-1492)
2925RB2Ti (reverse-bias)	Priamo, Vnútrotný vypínač	Štvorec	1"	900	300-1000 (406-1356)	400-1500 (542-2034)
2925RBP1Ti (reverse-bias)	Pištol	Štvorec	3/4"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)
2925RBP3Ti (reverse-bias)	Pištol	Štvorec	1"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)
2925RBP1TiEX (reverse-bias)	Pištol	Štvorec	3/4"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)

Modely	Hladina Hluku dB(A) (ISO15744)		Vibrácií (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Tlak (L <sub>p</sub> )	‡ Výkon (L <sub>w</sub> )	Hladina	*K
2925B2Ti (non-bias)	99.6	110.6	9.8	1.3
2925P1Ti (non-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925P3Ti (non-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RB2Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	9.8	1.3
2925RBP1Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RBP3Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RBP1TiEX (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0

†  $K_{PA}$  = neistota merania 3dB

‡  $K_{WA}$  = neistota merania 3dB

\* K = neistota merania (Vibrácií)



## VAROVANIE

**Hodnoty hluku a vibrácií sú určené meraniami, ktoré sú v súlade s medzinárodné uznávanými testovacími normami. Skutočný vplyv na používateľa pri špecifickom použití nástroja sa môže líšiť od týchto výsledkov. Preto je potrebné vykonať merania na mieste použitia, aby sa určila úroveň rizika pri konkrétnom použití.**

### Inštalácia a Mazanie

Zabezpečte veľkosť prívodu vzduchu tak, aby sa zabezpečil maximálny prevádzkový tlak (P<sub>MAX</sub>) v mieste vstupu vzduchu. Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (častiach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový istič primeraného rozmeru na vrchný koniec hadice a protišvihové zariadenie cez všetky hadicové spoje bez vnútorného uzáveru, aby sa zabránilo švihaniu hadice, ak zlyhá hadica alebo dôjde k uvoľneniu spoja. Viď obr. 04581666 a tabuľka na str. 2. Interval vykonávania údržby je znázornený v kruhovej šípke a definovaný ako h = hodiny, d = dni a m = mesiace skutočného používania. Prehľad položiek:

- |                              |                                 |
|------------------------------|---------------------------------|
| 1. Vzduchový filter          | 7. Spojenie                     |
| 2. Regulátor                 | 8. Bezpečnostný vzduchový istič |
| 3. Mazivo                    | 9. Olej                         |
| 4. Núdzový uzatvárací ventil | 10. Mazanie – počas montáže     |
| 5. Priemer hadice            | 11. Mazanie – pomocou mazníc    |
| 6. Veľkosť závitů            |                                 |

### Diely a Údržba

Keď skončí životnosť náradia, odporúčame náradie rozobrať, odstrániť mazivá a roztriediť diely podľa materiálu tak, aby mohli byť recyklované.

Originál pokynov je v angličtine. Texty v ostatných jazykoch sú prekladom originálu pokynov.

Oprava a údržba náradia by mala byť vykonávaná iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

## Bezpečnostní informace k Výrobku

### Účel Použití:

Tyto pneumatické utahovávky slouží k uvolňování a utahování závitových spojovacích prvků.

**Další informace najdete v příručce Bezpečnostní instrukce pro pneumatické utahovávky 04580916.**

Příručky si můžete stáhnout z webové adresy [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## Specifikace Výrobku

Modely	Rydlo	Pohon		Nárazy za Minutu	Doporučený Rozsah Uťahovacího Momentu	
		Typ	Velikost		Vpřed ft-lb (Nm)	Zpět ft-lb (Nm)
2925B2Ti (non-bias)	Přímo, Vnitřní spoušť	Čtverec	1"	900	350-1250 (474-1695)	350-1250 (474-1695)
2925P1Ti (non-bias)	Pistole	Čtverec	3/4"	1050	350-1100 (475-1492)	350-1100 (475-1492)
2925P3Ti (non-bias)	Pistole	Čtverec	1"	1050	350-1100 (475-1492)	350-1100 (475-1492)
2925RB2Ti (reverse-bias)	Přímo, Vnitřní spoušť	Čtverec	1"	900	300-1000 (406-1356)	400-1500 (542-2034)
2925RBP1Ti (reverse-bias)	Pistole	Čtverec	3/4"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)
2925RBP3Ti (reverse-bias)	Pistole	Čtverec	1"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)
2925RBP1TiEX (reverse-bias)	Pistole	Čtverec	3/4"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)

Modely	Hladina Hluku dB(A) (ISO15744)		Vibrací (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Tlak (L <sub>p</sub> )	‡ Výkon (L <sub>w</sub> )	Hladina	*K
2925B2Ti (non-bias)	99.6	110.6	9.8	1.3
2925P1Ti (non-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925P3Ti (non-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RB2Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	9.8	1.3
2925RBP1Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RBP3Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RBP1TiEX (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0

† K<sub>PA</sub> = nejistota měření 3dB

‡ K<sub>WA</sub> = nejistota měření 3dB

\* K = nejistota měření (Vibrací)

## VAROVÁNÍ

**Hodnoty hluku a vibrací byly změřeny v souladu s mezinárodně uznávanými zkušebními normami. Skutečný vliv na uživatele při konkrétním použití nástroje se může od těchto výsledků lišit. Proto je třeba pro určení úrovně nebezpečí při konkrétním použití provést měření na místě použití.**

### Instalace a Mazání

Zabezpečte velikost přívodu vzduchu tak, aby byl u vstupu do náradí zajištěn jeho maximální provozní tlak (P<sub>MAX</sub>). Kondenzáty z ventilu (ventilu) ve spodní části (částech) potrubí, vzduchového filtru a nádrže kompresoru odstraňujte denně. Proti směru vedení nainstalujte bezpečnostní vzduchovou pojistku a přes všechna spojení vedení bez interního zavírání použijte zařízení proti házení, abyste zamezili házení vedení v případě, že dojde k porušení vedení nebo přerušení spojení. Na obr. 04581666 a tabulka na str. 2. Četnost údržby je uváděna v kruhové šípce a je definována jako h = hodiny, d = dny a m = měsíce skutečného provozu. Přehled položek:

- |                             |                                    |
|-----------------------------|------------------------------------|
| 1. Vzduchový filtr          | 7. Spojení                         |
| 2. Regulátor                | 8. Bezpečnostní vzduchová pojistka |
| 3. Mazivo                   | 9. Olej                            |
| 4. Nouzový uzavírací ventil | 10. Mazání - v průběhu montáže     |
| 5. Prumer hadice            | 11. Mazání - pomocí maznic         |
| 6. Velikost závitů          |                                    |

### Díly a Údržba

Když skončí životnost náradí, doporučujeme náradí rozebrat, odstranit mazivo a roztřídit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Originální návod je v angličtině. Další jazyky jsou překladem originálního návodu.

Oprava a údržba náradí by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškeré dotazy směřujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.



## Toote Ohutusteave

### Ettenähtud Kasutamine:

Pneumolöökvõtmed on konstrueeritud keermestatud kinnitusdetailide eemaldamiseks ja paigaldamiseks.

### Lisateavet leiate juhendist "Air Impact Wrenches Product Safety Information Manual Form 04580916" (pneumolöökvõtmete ohutusteabe juhend).

Teatmikke saab alla laadida aadressilt [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## Toote Spetsifikatsioon

Mudelid	Kuju	Mootor		Lööki Minutis	Ettenähtud Momendivahemik	
		Tüüp	Mõõt		Edasi ft-lb (Nm)	Tagasi ft-lb (Nm)
2925B2Ti (non-bias)	Reas, Sisepäästik	Ruut	1"	900	350-1250 (474-1695)	350-1250 (474-1695)
2925P1Ti (non-bias)	Püstol	Ruut	3/4"	1050	350-1100 (475-1492)	350-1100 (475-1492)
2925P3Ti (non-bias)	Püstol	Ruut	1"	1050	350-1100 (475-1492)	350-1100 (475-1492)
2925RB2Ti (reverse-bias)	Reas, Sisepäästik	Ruut	1"	900	300-1000 (406-1356)	400-1500 (542-2034)
2925RBP1Ti (reverse-bias)	Püstol	Ruut	3/4"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)
2925RBP3Ti (reverse-bias)	Püstol	Ruut	1"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)
2925RBP1TiEX (reverse-bias)	Püstol	Ruut	3/4"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)

Mudelid	Müratase dB(A) (ISO15744)		Vibratsioon (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Rõhk (L <sub>p</sub> )	‡ Võimsus (L <sub>w</sub> )	Tase	*K
2925B2Ti (non-bias)	99.6	110.6	9.8	1.3
2925P1Ti (non-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925P3Ti (non-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RB2Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	9.8	1.3
2925RBP1Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RBP3Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RBP1TiEX (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0

†  $K_{PA} = 3\text{dB}$  mõõtmise määramatust

‡  $K_{WA} = 3\text{dB}$  mõõtmise määramatust

\*  $K =$  mõõtmise määramatust (Vibratsioon)



## HOIATUS

**Heli ja vibratsiooni väärtusi mõõdeti kooskõlas rahvusvaheliselt tunnustatud standarditega. Kasutaja kokkupuude konkreetse tööriistaga võib erineda nendest tulemustest. Seetõttu on vaja teha kohapealseid mõõtmisi, et välja selgitada ohutase kindla kasutusolukorra puhul.**

## Paigaldamine ja Määrimine

Maksimaalse töösurve (P<sub>MAX</sub>) tagamiseks tööriista sisendis valige õige läbimõõduga õhutoiteliin. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaagist välja kondensaad. Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud õhukaitseklapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemisvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral. Vt joonis 04581666 ja tabel lk 2. Hoolduse sagedus on näidatud ümarnooel ja seda määratletakse järgmiselt: h=tunnid, d=päevad ja m=kuud tööriista tegelikku kasutamist. Detailid on järgmised:

- |                         |                               |
|-------------------------|-------------------------------|
| 1. Õhufilter            | 7. Liide                      |
| 2. Regulaator           | 8. Õhukaitseklapp             |
| 3. Õlitaja              | 9. Õli                        |
| 4. Hädaseiskamisventiil | 10. Määrimine - montaaži ajal |
| 5. Vooliku läbimõõt     | 11. Määrimine - läbi liitmiku |
| 6. Keerme suurus        |                               |

## Osad ja Hooldus

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriist lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Originaaljuhend on inglise keeles. Juhendid teistes keeltes on tõlgitud originaaljuhendist.

Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

## A termékre Vonatkozó Biztonsági Információk

### Rendeltetés:

Ezeket az ütvecsavarozó gépeket menetes kötőelemek eltávolítására és felszerelésére tervezték.

**További információt az ütvecsavarozó 04580916 jelű, biztonsági információkat tartalmazó kézikönyvében talál.**

A kézikönyvek letöltési címe: [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## A Termék Jellemzői

Modellek	Kialakítás	Hajtás		Ütések száma Percenként	Ajánlott Nyomatéktartomány	
		Típus	Méret		Előre ft-lb (Nm)	Hátra ft-lb (Nm)
2925B2Ti (non-bias)	Soros, Belső működtetőszerkezet	Szögletes	1"	900	350-1250 (474-1695)	350-1250 (474-1695)
2925P1Ti (non-bias)	Pisztoly	Szögletes	3/4"	1050	350-1100 (475-1492)	350-1100 (475-1492)
2925P3Ti (non-bias)	Pisztoly	Szögletes	1"	1050	350-1100 (475-1492)	350-1100 (475-1492)
2925RB2Ti (reverse-bias)	Soros, Belső működtetőszerkezet	Szögletes	1"	900	300-1000 (406-1356)	400-1500 (542-2034)
2925RBP1Ti (reverse-bias)	Pisztoly	Szögletes	3/4"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)
2925RBP3Ti (reverse-bias)	Pisztoly	Szögletes	1"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)
2925RBP1TiEX (reverse-bias)	Pisztoly	Szögletes	3/4"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)

Modellek	Zajsztint dB(A) (ISO15744)		Vibrációs (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Nyomás (L <sub>p</sub> )	‡ Teljesítmény (L <sub>w</sub> )	Sztint	*K
2925B2Ti (non-bias)	99.6	110.6	9.8	1.3
2925P1Ti (non-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925P3Ti (non-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RB2Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	9.8	1.3
2925RBP1Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RBP3Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RBP1TiEX (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0

†  $K_{PA} = 3\text{dB}$  mérési bizonytalanság

‡  $K_{WA} = 3\text{dB}$  mérési bizonytalanság

\*  $K =$  mérési bizonytalanság (Vibrációs)

## VIGYÁZAT

**A hang- és rezgésértékek mérése nemzetközileg elfogadott vizsgálati szabványoknak megfelelően történt. Az eszköz bizonyos felhasználási területein a felhasználót érő hatások ezektől az értékektől eltérhetnek. Ezért az adott alkalmazásra vonatkozó veszélyességi szintet helyszíni méréssel kell meghatározni.**

### Telepítés és Kenés

A levegőellátó vezeték méretét úgy válassza meg, hogy a szerszám bemenetén a maximális üzemi nyomás (P<sub>MAX</sub>) biztosított legyen. A szelep(ek)ből a csővezetékek legalacsonyabb pontján (pontjain), a légszűrőkből (6) és a kompresszortartályból naponta eressze le a kondenzátumot. Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszelepet a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszervezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne mozdulhasson el. Lásd a 04581666 rajzot és a táblázatot a 2. oldalon. A karbantartás gyakoriságát körkörös nyíl jelzi, és tényleges szerszámhasználati h=órákban, d=napokban, és m=hónapokban kerül meghatározásra. Az elemek azonosítása:

- |                        |                                      |
|------------------------|--------------------------------------|
| 1. Levegőszűrő         | 7. Csatlakozás                       |
| 2. Nyomásszabályzó     | 8. Biztonsági levegőszelep           |
| 3. Olajozó             | 9. Olaj                              |
| 4. Vészleállító szelep | 10. Gépszír – az összeszerelés során |
| 5. Tömlőátmérő         | 11. Gépszír – a szerelvényezés során |
| 6. Menetméret          |                                      |

### Alkatrészek és Karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani és az alkatrészeket az újrahasznosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Az eredeti utasítások angolul elérhetőek. A más nyelveken olvasható utasítások az eredeti utasítás fordításai.

A szerszám javítását csak arra feljogosított szervizközpont végzheti.

Közölnivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy terjesztőhöz.

## Gaminio Saugos Informacija

### Paskirtis:

Šie pneumatiniai veržliarakčiai skirti srieginėms sąvaržoms įsukti ir išsukti.

**Daugiau informacijos ieškokite pneumatinių veržliarakčių gaminio saugos informacijos instrukcijos formoje 04580916.**

Instrukcijas galite atsisiųsti iš svetainės [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com) internete.

## Gaminio Techniniai Duomenys

Modeliai	Konstrukcija	Pavara		Impulsų per Minutę	Rekomenduojamas Sukimo Momento Diapazonas	
		Tipas	Skersmuo		Tiesiogine eiga ft-lb (Nm)	Atbuline eiga ft-lb (Nm)
2925B2Ti (non-bias)	Linijinė, Vidinis jungiklis	Kvadratinis	1"	900	350-1250 (474-1695)	350-1250 (474-1695)
2925P1Ti (non-bias)	Pistoletas	Kvadratinis	3/4"	1050	350-1100 (475-1492)	350-1100 (475-1492)
2925P3Ti (non-bias)	Pistoletas	Kvadratinis	1"	1050	350-1100 (475-1492)	350-1100 (475-1492)
2925RB2Ti (reverse-bias)	Linijinė, Vidinis jungiklis	Kvadratinis	1"	900	300-1000 (406-1356)	400-1500 (542-2034)
2925RBP1Ti (reverse-bias)	Pistoletas	Kvadratinis	3/4"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)
2925RBP3Ti (reverse-bias)	Pistoletas	Kvadratinis	1"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)
2925RBP1TiEX (reverse-bias)	Pistoletas	Kvadratinis	3/4"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)

Modeliai	Garso Lygis dB(A) (ISO15744)		Vibracijos (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Slėgis (L <sub>p</sub> )	‡ Galia (L <sub>w</sub> )	Lygis	*K
2925B2Ti (non-bias)	99.6	110.6	9.8	1.3
2925P1Ti (non-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925P3Ti (non-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RB2Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	9.8	1.3
2925RBP1Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RBP3Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RBP1TiEX (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0

†  $K_{PA} = 3\text{dB}$  matavimo paklaida

‡  $K_{WA} = 3\text{dB}$  matavimo paklaida

\*  $K =$  matavimo paklaida (Vibracijos)

## ĮSPĖJIMAS

**Garso ir vibracijos reikšmės buvo išmatuotos laikantis tarptautinių pripažintų testavimo standartų. Poveikis naudotojui naudojant konkretų įrankį gali skirtis nuo šių rezultatų. Todėl turi būti atlikti matavimai naudojimo vietoje, siekiant nustatyti pavojingumo lygį konkretaus naudojimo sąlygomis.**

### Uztūdišana un Elļošana

Izvēlieties tādū gaisa pieplūdes vada izmēru, lai nodrošinātu maksimālo darba spiedienu (P<sub>MAX</sub>) pie instrumenta ieejas. Katru dienu nolējiet kondensātu pa vārstu(iem) cauruļvadu, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā(os) punktā(os). Aukščiau žarnos sumontuokite apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždaroimojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleistų žarnai mėtytis į šalis, jei nutrūktų žarna ar atsijungtų jungiamoji mova. Skatit attēlu 04581666 un tabulu 2. lappusē. Techninēs priežiūros dažnis nurodytas žiedinēje rodyklēje ir nustatomas pagal faktinio naudojimo h=valandas, d=dienas ir m=mēnesius. Izmantoti šādi apzīmējumi:

- |                        |                                 |
|------------------------|---------------------------------|
| 1. Gaisa filtrs        | 7. Jungiamoji mova              |
| 2. Regulators          | 8. Apsauginis oro vožtuvas      |
| 3. Smervielā           | 9. Elļa                         |
| 4. Avarijas slēgvarsts | 10. Elļošana – montāžas laikā   |
| 5. Šļūtenes diametrs   | 11. Elļošana – caur savienojumu |
| 6. Vitnes izmērs       |                                 |

### Dalys ir Priežiūra

Pasibaigus prietaiso eksploatacijos terminui rekomenduojame išardyti jį, pašalinti nuo detalių tepalą, suskirstyti detales pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti atliekų perdirbimo įmonei.

Originalios instrukcijos yra anglų kalba. Kitomis kalbomis yra originalių instrukcijų vertimas.

Prietaiso remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgalioto serviso centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba pardavėją.

## Iekārtas Drošības Informācija

### Paredzētais Lietojums:

Šis pneimoimpulsu uzgriežņatslēgas paredzētas vitņveida stiprinājumu noņemšanai un uzmontēšanai.

### Papildu informāciju meklējiet Pneimoimpulsu uzgriežņatslēgu drošības informācijas rokasgrāmatā 04580916.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## Ierīces Specifikācijas

Modeļi	Veids	Piedziņa		Impulsi Minūtē	Ieteicamais Griezes Momenta Diapazons	
		Tips	Izmērs		Uz priekšu ft-lb (Nm)	Reverss ft-lb (Nm)
2925B2Ti (non-bias)	Iekšējais, leņķa, slēdzis	Kvadrātveida	1"	900	350-1250 (474-1695)	350-1250 (474-1695)
2925P1Ti (non-bias)	Pistole	Kvadrātveida	3/4"	1050	350-1100 (475-1492)	350-1100 (475-1492)
2925P3Ti (non-bias)	Pistole	Kvadrātveida	1"	1050	350-1100 (475-1492)	350-1100 (475-1492)
2925RB2Ti (reverse-bias)	Iekšējais, leņķa, slēdzis	Kvadrātveida	1"	900	300-1000 (406-1356)	400-1500 (542-2034)
2925RBP1Ti (reverse-bias)	Pistole	Kvadrātveida	3/4"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)
2925RBP3Ti (reverse-bias)	Pistole	Kvadrātveida	1"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)
2925RBP1TiEX (reverse-bias)	Pistole	Kvadrātveida	3/4"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)

Modeļi	Skaņas Līmenis dB(A) (ISO15744)		Vibrāciju (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Spiediens (L <sub>p</sub> )	‡ Jauda (L <sub>w</sub> )	Līmenis	*K
2925B2Ti (non-bias)	99.6	110.6	9.8	1.3
2925P1Ti (non-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925P3Ti (non-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RB2Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	9.8	1.3
2925RBP1Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RBP3Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RBP1TiEX (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0

†  $K_{PA} = 3\text{dB}$  mērījuma neprecizitāte

‡  $K_{WA} = 3\text{dB}$  mērījuma neprecizitāte

\*  $K =$  mērījuma neprecizitāte (Vibrāciju)



## BRĪDINĀJUMS

**Skaņas un vibrāciju vērtības tika noteiktas atbilstoši starptautiski atzītiem pārbauzu standartiem. Konkrētas rīka lietošanas izraisīta iedarbība uz lietotāju var atšķirties no šiem rezultātiem. Šī iemesla dēļ, lai noteiktu bīstamības līmeni konkrētajā lietošanas gadījumā, mērījumi jāveic uz vietas.**

### Priekapvienošana un Savienošana

Oro padavīmo līnijās dydis turi būtī toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį įrankio įleidimo antgalyje (PMAX). Kondensatą iš vožtuvo (-ų), esančio (-ių) žemiausioje vamzdyno (-ų) dalyje ir kompresoriaus bako išleiskite kasdien. Uzdėdiete pareizė izmėra gaisa drošinātāju pirms šļūtenes un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšējā atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes mētāšanas gadījumā, ja pārtrūkst šļūtene vai atvienojas savienojums. Žiūrēkite 04581666 pav. ir lentelē 2 psl. Apkopes biežums ir redzams uz apļveida bultiņas; tas norādīts faktiskā izmantošanas laika stundās (h), dienās (d) un mēnešos (m). Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

- |                                |                              |
|--------------------------------|------------------------------|
| 1. Oro filtras                 | 7. Savienojums               |
| 2. Regulatorius                | 8. Gaisa drošinātājs         |
| 3. Tepimo                      | 9. Alyva                     |
| 4. Avarinio išjungimo vožtuvas | 10. Tepkite surinkimo metu.  |
| 5. Žarnos skersmuo             | 11. Tepkite per tepimo angas |
| 6. Sriegio matmenys            |                              |

### Detaļas un Tehniskā Apkope

Kad darbarīka kalpošanas laiks beidzies, ieteicams darbarīku izjaukt pa sastāvdaļām, notīrīt smērvielas un detaļas sašķirot pēc materiāliem otrreizējai pārstrādei.

Originālās instrukcijas ir angļu valodā. Instrukcijas citās valodās ir oriģinālo instrukciju tulkojums.

Darbarīka remontu un tehnisko apkopi vajadzētu veikt vienīgi sertificētā servisa centrā.

Ar visiem jautājumiem griezieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.



## Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa Obsługi Narzędzia

### Przeznaczenie:

Te pneumatyczne klucze udarowe są przeznaczone do wkręcania i wykręcania gwintowanych elementów złącznych.

**Więcej danych na ten temat można znaleźć w informacjach dotyczących bezpieczeństwa pneumatycznych kluczy udarowych 04580916.**

Instrukcje obsługi można pobrać na stronie internetowej [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

### Specyfikacje Produktu

Modele	Styl	Napęd		Uderzenia na Minutę	Zalecany Zakres Momentu Obrotowego	
		Typ	Wielkość		Do przodu ft-lb (Nm)	Do tyłu ft-lb (Nm)
2925B2Ti (non-bias)	W linii, Wewnętrzny spust	Kwadrat	1"	900	350-1250 (474-1695)	350-1250 (474-1695)
2925P1Ti (non-bias)	Pistolet	Kwadrat	3/4"	1050	350-1100 (475-1492)	350-1100 (475-1492)
2925P3Ti (non-bias)	Pistolet	Kwadrat	1"	1050	350-1100 (475-1492)	350-1100 (475-1492)
2925RB2Ti (reverse-bias)	W linii, Wewnętrzny spust	Kwadrat	1"	900	300-1000 (406-1356)	400-1500 (542-2034)
2925RBP1Ti (reverse-bias)	Pistolet	Kwadrat	3/4"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)
2925RBP3Ti (reverse-bias)	Pistolet	Kwadrat	1"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)
2925RBP1TiEX (reverse-bias)	Pistolet	Kwadrat	3/4"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)

Modele	Poziom Głośności dB(A) (ISO15744)		Wibracji (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Ciśnienie (L <sub>p</sub> )	‡ Moc (L <sub>w</sub> )	Poziom	*K
2925B2Ti (non-bias)	99.6	110.6	9.8	1.3
2925P1Ti (non-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925P3Ti (non-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RB2Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	9.8	1.3
2925RBP1Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RBP3Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RBP1TiEX (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0

†  $K_{PA} = 3\text{dB}$  niepewność pomiarowa

‡  $K_{WA} = 3\text{dB}$  niepewność pomiarowa

\*  $K =$  niepewność pomiarowa (Wibracji)

## OSTRZEŻENIE

**Poziomy hałas i drgań zmierzono zgodnie z uznawanymi na całym świecie normami badań. Narażenie użytkownika przy poszczególnych zastosowaniach narzędzia może się różnić od tych wyników. Stąd też do określenia poziomu zagrożenia przy danym zastosowaniu należy użyć pomiarów dokonanych na miejscu.**

### Instalacja i smarowanie

Dopasuj rozmiar przewodu dopływu powietrza aby zapewnić maksymalne ciśnienie robocze (P<sub>MAX</sub>) na wlocie do narzędzia. Codziennie wypuszczać kondensat z zaworów w nisko położonych punktach instalacji rurociąkowej, filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny i używaj na każdym połączeniu bez odcięcia, urządzenia zapobiegającego biciu. Patrz Rysunek 04581666 i tabela na stronie 2. Częstość konserwacji zaznaczono strzałką, gdzie h=godziny, d=dni, m=miesiące rzeczywistego użytkowania. Pozycje są następujące:

- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| 1. Filtr powietrza                                  | 6. Rozmiar gwintu                 |
| 2. Regulator  | 7. Połączenie                     |
| 3. Smarownica                                       | 8. Bezpiecznik powietrzny         |
| 4. Zawór bezpieczeństwa odcinający dopływ powietrza | 9. Olej                           |
| 5. Średnica węża                                    | 10. Smarowanie – podczas montażu  |
|   | 11. Smarowanie – poprzez końcówkę |

### Części i konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji narzędzia zaleca się jego demontaż, odtłuszczenie oraz rozdzielenie części według materiału ich wykonania, tak aby można je było wtórnie przetworzyć.

Oryginalne instrukcje są opracowywane w języku angielskim. Instrukcje publikowane w innych językach są tłumaczeniami oryginalnych instrukcji.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez Autoryzowane Centrum Serwisowe.

Wszelkie uwagi i pytania należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll Rand**.

## Информация за Безопасността на Продукта

### Използване по Предназначение:

Тези пневматични гаечни ключове са предназначени за монтаж и демонтаж на резбовани скрепителни елементи.

**За допълнителна информация, направете справка с Ръководството с информация за безопасност за пневматични ударни гаечни ключове 04580916.**

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## Спецификации на Продукта

Модели	Стил	Задвижване		Удара в Минута	Препоръчан Диапазон на Въртящ Момент	
		Тип	Размер		Напред ft-lb (Nm)	Назад ft-lb (Nm)
2925B2Ti (non-bias)	Влиния, Вътрешен тригер	Квадратен	1"	900	350-1250 (474-1695)	350-1250 (474-1695)
2925P1Ti (non-bias)	Пистолет	Квадратен	3/4"	1050	350-1100 (475-1492)	350-1100 (475-1492)
2925P3Ti (non-bias)	Пистолет	Квадратен	1"	1050	350-1100 (475-1492)	350-1100 (475-1492)
2925RB2Ti (reverse-bias)	Влиния, Вътрешен тригер	Квадратен	1"	900	300-1000 (406-1356)	400-1500 (542-2034)
2925RBP1Ti (reverse-bias)	Пистолет	Квадратен	3/4"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)
2925RBP3Ti (reverse-bias)	Пистолет	Квадратен	1"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)
2925RBP1TiEX (reverse-bias)	Пистолет	Квадратен	3/4"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)

Модели	Ниво на Звук dB(A) (ISO15744)		Вибрация (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Налягане (L <sub>p</sub> )	‡ Мощност (L <sub>w</sub> )	Ниво	*К
2925B2Ti (non-bias)	99.6	110.6	9.8	1.3
2925P1Ti (non-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925P3Ti (non-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RB2Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	9.8	1.3
2925RBP1Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RBP3Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RBP1TiEX (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0

† КрА = 3дВ несигурност в измерването

‡ КwА = 3дВ несигурност в измерването

\* К = измерване на несигурни вибрации



## ВНИМАНИЕ

**Стойностите за шум и вибрации са измерени в съответствие с международно признати тестови стандарти. Експозицията на потребителя при специфични приложения на инструмента може да се различава от тези резултати. Затова е необходимо да се използват измервания на място, за да се определи нивото на опасност за конкретното приложение.**

### Монтаж и Смазване

Размери на линията на подаване на въздух при които е осигурено максимално оперативно налягане на инструмента (P<sub>MAX</sub>) при входното отворстие на инструмента. Отводнителен канал на кондензата на вентила(ите) при ниската(те) точка(и) на тръбите, въздушен филтър и компресорния резервоар за всекидневна употреба. Инсталирайте правилно оразмерен обезопасителен въздушен предпазител по потока на маркуча и използвайте устройство против заплитане при всяко свързване на маркуч без вътрешен спирателен кран, за да предпазите маркуча от заплитане ако маркучът поддаде или се прекъсне свързването. Вижте чертеж 04581666 и таблицата на страница 2. Честотата на извършване на поддръжка е изобразена в кръг със стрелки и определена като h=часове, d=дни, и m=месеци на реално използване. Точките са определени по следния начин:

- |                               |                                 |
|-------------------------------|---------------------------------|
| 1. Въздушен Филтър            | 7. Свързващо Звено              |
| 2. Хронометър                 | 8. Предпазен Въздушен Бушон     |
| 3. Смазка                     | 9. Петрол                       |
| 4. Аварийен Спирателен Вентил | 10. Смазка - по време на монтаж |
| 5. Диаметър на Тръба          | 11. Смазка - през фитинга       |
| 6. Размер на Резбата          |                                 |

### Резервни Части и Поддръжка

Когато изтече срокът на експлоатация на инструмента, се препоръчва той да се разглоби, да се обезмасли и частите му да се разделят според материала, така че могат да бъдат рециклирани.

Оригиналните инструкции са на английски. Другите езици са превод на оригиналните инструкции.

Ремонт и поддръжка на инструмента трябва да се извършват единствено от упълномощен сервизен център.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

## Informații Privind Siguranța Produsului

### Domeniul de Utilizare:

Aceste chei pneumatice sunt proiectate pentru îndepărtarea și montarea elementelor de fixare filetate.

### Pentru informații suplimentare consultați formularul 04580916 din Manualul de informații privind siguranța produsului pentru cheile pneumatice.

Manualele pot fi descărcate de pe internet, la adresa [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## Specificații Tehnice

Modele	Stil	Motor		Percuții pe Minut	Interval Recomandat Pentru Cuplul de Torsiune	
		Tip	Dimensiune		Sens orar ft-lb (Nm)	Sens antiiorar ft-lb (Nm)
2925B2Ti (non-bias)	În linie, Declanșator interior	Pătrat	1"	900	350-1250 (474-1695)	350-1250 (474-1695)
2925P1Ti (non-bias)	Pistol	Pătrat	3/4"	1050	350-1100 (475-1492)	350-1100 (475-1492)
2925P3Ti (non-bias)	Pistol	Pătrat	1"	1050	350-1100 (475-1492)	350-1100 (475-1492)
2925RB2Ti (reverse-bias)	În linie, Declanșator interior	Pătrat	1"	900	300-1000 (406-1356)	400-1500 (542-2034)
2925RBP1Ti (reverse-bias)	Pistol	Pătrat	3/4"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)
2925RBP3Ti (reverse-bias)	Pistol	Pătrat	1"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)
2925RBP1TiEX (reverse-bias)	Pistol	Pătrat	3/4"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)

Modele	Nivel de Zgomot dB(A) (ISO15744)		Vibrație (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Presiune (L <sub>p</sub> )	‡ Putere (L <sub>w</sub> )	Nivel	*K
2925B2Ti (non-bias)	99.6	110.6	9.8	1.3
2925P1Ti (non-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925P3Ti (non-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RB2Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	9.8	1.3
2925RBP1Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RBP3Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RBP1TiEX (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0

† KpA = 3dB toleranța la măsurare

‡ KwA = 3dB toleranța la măsurare

\* K = Vibrația incertitudinii de măsurare



## AVERTIZARE

**Valorile sunetului și ale vibrațiilor au fost măsurate în conformitate cu standardele de test recunoscute la nivel internațional. Expunerea utilizatorului în aplicații specifice poate varia față de aceste rezultate. Prin urmare, este nevoie de măsurători în locație pentru a stabili nivelul de risc pentru respectiva aplicație.**

## Instalare și Lubrifiere

Calibrul liniei de aer trebuie să asigure presiunea maximă de operare a dispozitivului (P<sub>MAX</sub>) la cuplajul de admisie aer. Drenați zilnic apa de condens de la valvule, din punctele mai joase ale sistemului, din filtrul de aer și tancul compresorului. Instalați o siguranță fuzibilă pneumatică în amonte de furtun și folosiți un dispozitiv antișoc la orice cuplaj de furtun fără dispozitiv intern de închidere, pentru a preveni eventualele lovituri produse de furtun în cazul ruperii sau deconectării accidentale. Vezi desenul 04581666 și tabelul de la pagina 2. Frecvența operațiunilor de întreținere este prezentată în săgeata circulară și se definește ca h=ore, z=zile și l=luni de utilizare efectivă a uneltei. Componentele sunt identificate astfel:

- |                                  |                                       |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Filtru Aer                    | 7. Cuplaj                             |
| 2. Regulator                     | 8. Siguranță Fuzibilă Pneumatică      |
| 3. Dispozitiv Lubrifiere         | 9. Ulei                               |
| 4. Valvă de Închidere de Urgență | 10. Lubrifiere - în timpul asamblării |
| 5. Diametrul Furtunului          | 11. Lubrifiere - prin fitting         |
| 6. Mărimea Filetului             |                                       |

## Componente și Întreținere

Când perioada de viață a acestei unelte a expirat, se recomandă dezasamblarea uneltei, degresarea acesteia și separarea pieselor în funcție de material, așa încât acestea să poată fi reciclate.

Instrucțiunile originale sunt în limba engleză. Variantele în alte limbi sunt traduceri ale instrucțiunilor originale.

Repararea și întreținerea uneltei trebuie realizate numai de un Centru de service autorizat.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor **Ingersoll Rand**.

## Информация о Безопасности Изделия

### Предполагаемое использование:

Эти пневмоимпульсные гайковерты предназначены для удаления и установки резьбовых крепежных деталей.

### Для получения подробной информации см. Руководство по безопасности пневмоимпульсных гайковертов, форма 04580916.

Руководства можно загрузить с веб-страницы [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com).

## Технические Характеристики Изделия

Модели	Стиль	Привод		Ударов в минуту	Рекомендуемый диапазон крутящего момента	
		Тип	Размер		Вперед ft-lb (Nm)	Реверс ft-lb (Nm)
2925B2Ti (non-bias)	Линейный, Внутренняя я пусковая кнопка	Квадратный	1"	900	350-1250 (474-1695)	350-1250 (474-1695)
2925P1Ti (non-bias)	Поршень	Квадратный	3/4"	1050	350-1100 (475-1492)	350-1100 (475-1492)
2925P3Ti (non-bias)	Поршень	Квадратный	1"	1050	350-1100 (475-1492)	350-1100 (475-1492)
2925RB2Ti (reverse-bias)	Линейный, Внутренняя я пусковая кнопка	Квадратный	1"	900	300-1000 (406-1356)	400-1500 (542-2034)
2925RBP1Ti (reverse-bias)	Поршень	Квадратный	3/4"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)
2925RBP3Ti (reverse-bias)	Поршень	Квадратный	1"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)
2925RBP1TiEX (reverse-bias)	Поршень	Квадратный	3/4"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)

Модели	Уровень Звуковой мощности дБ(A) (ISO15744)		Вибрации (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Давление (L <sub>p</sub> )	‡ Мощность (L <sub>w</sub> )	Уровень	*К
2925B2Ti (non-bias)	99.6	110.6	9.8	1.3
2925P1Ti (non-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925P3Ti (non-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RB2Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	9.8	1.3
2925RBP1Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RBP3Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RBP1TiEX (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0

† неопределенность измерения  $K_{PA} = 3\text{dB}$

‡ неопределенность измерения  $K_{WA} = 3\text{dB}$

\* K = неопределенность измерения (Вибрации)

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Значения уровня шума и вибрации были вычислены в соответствии с общепризнанными международными стандартами на проведение испытаний. Воздействие на пользователя в конкретной сфере применения инструмента может отличаться от полученных результатов. Поэтому для определения степени опасности в этой конкретной сфере применения следует использовать показатели, полученные на месте установки.**

## Установка и смазка

Чтобы обеспечить максимальное рабочее давление (P<sub>MAX</sub>) на входе инструмента, правильно подбирайте размер линии. Ежедневно сливайте конденсат из клапана (клапанов) в нижних точке (точках) трубной обвязки, из воздушного фильтра а также из бака компрессора. Установите воздушный предохранитель на входе шланга и используйте устройство противоскручивания на всех сцеплениях шланга без внутреннего отключения, чтобы предотвратить скручивание шланга, если шланг упадет, или если сцепления разъединятся. См. рис. 04581666 и таблицу на стр. 2. Частота обслуживания указана в круглой стрелке и указана в виде: h=часы, d=дни, и m=месяцы фактического использования. Элементы определены как:

- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| 1. Воздушный фильтр            | 7. Сцепление                                       |
| 2. Регулятор                   | 8. Воздушный предохранитель                        |
| 3. Лубризатор                  | 9. Масло   |
| 4. Клапан экстренной остановки | 10. Густая смазка - во время сборки                |
| 5. Диаметр шланга              | 11. Густая смазка - через фитинг (если установлен) |
| 6. Размер резьбы               |  |

## Части и обслуживание

По истечении срока службы инструмента его рекомендуется разобрать, удалить смазку и рассортировать части по материалам, чтобы они могли быть переработаны.

Оригинальным языком инструкций является английский. Версии на другие языки являются переводом оригинальных инструкций.

Ремонт и обслуживание инструмента должны осуществляться только уполномоченным сервисным центром.

Все письма следует направлять в ближайший офис **Ingersoll Rand** или дистрибьютору компании.



## 产品安全信息

用途:

这些气动冲击扳手专门用于拆卸和安装螺钉。

更多信息, 请参考《冲击扳手产品安全信息手册表04580916》。

手册可从[ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com) 下载。

## 产品规格

型号	样式	打击头		冲击 每分钟	建议扭矩范围	
		类型	尺寸		正向 英尺- 磅(Nm)	反向 英尺- 磅(Nm)
2925B2Ti (non-bias)	直式、内 压扳机	四方	1"	900	350-1250 (474-1695)	350-1250 (474-1695)
2925P1Ti (non-bias)	枪式	四方	3/4"	1050	350-1100 (475-1492)	350-1100 (475-1492)
2925P3Ti (non-bias)	枪式	四方	1"	1050	350-1100 (475-1492)	350-1100 (475-1492)
2925RB2Ti (reverse-bias)	直式、内 压扳机	四方	1"	900	300-1000 (406-1356)	400-1500 (542-2034)
2925RBP1Ti (reverse-bias)	枪式	四方	3/4"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)
2925RBP3Ti (reverse-bias)	枪式	四方	1"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)
2925RBP1TiEX (reverse-bias)	枪式	四方	3/4"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)

型号	噪音等级 dB(A) (ISO15744)		震动 (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† 压力 (L <sub>p</sub> )	‡ 功率 (L <sub>w</sub> )	液位	*K
2925B2Ti (non-bias)	99.6	110.6	9.8	1.3
2925P1Ti (non-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925P3Ti (non-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RB2Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	9.8	1.3
2925RBP1Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RBP3Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RBP1TiEX (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0

†  $K_{PA} = 3dB$  测量不确定度

‡  $K_{WA} = 3dB$  测量不确定度

\*  $K =$  测量不确定度 (震动)



**警告**

遵照国际认可的检测标准测量声音和振动值。对于特定工具应用的接触情况，结果可能有所不同。因此，应进行现场测量来确定特定应用的危险程度。

## 安装和润滑

选择合适的供气管以确保在工具入口获得最大的工具操作压力(PMAX)。每天从管道、空气过滤器和压缩机罐的低位置点排空冷凝水。如果软管出现故障或连接断裂，可在软管上流位置安装一尺寸合适的空气保险装置，并在软管内部不关断情况下，通过任何软管连接使用稳固装置来防止软管的摆动。请参阅图04581666 和第二页上的表格。维护频率以圆形箭头表示为实际使用的h=小时，d=天数，m=月数。项目定义如下：

- |          |               |
|----------|---------------|
| 1. 空气过滤器 | 7. 联结         |
| 2. 调整器   | 8. 空气保险装置     |
| 3. 加油器   | 9. 机油         |
| 4. 紧急关闭阀 | 10. 油脂- 装配时使用 |
| 5. 软管直径  | 11. 油脂- 使用加油嘴 |
| 6. 螺纹尺寸  |               |

## 部件和维护

当工具到达使用寿命后，建议您将工具拆开、去油，并将零件按材质分开，以便回收。

初始说明采用英文。其他语言版本是初始说明的翻译版。

工具维修工作只能由具有授权的维修中心执行。

任何事宜，请垂询当地的 **Ingersoll Rand** 办事处或经销商。

## 製品に関する安全性

## 製品の用途:

エアインパクトレンチは、ねじ部品の脱着に使用するための製品です。

製品に関する詳細については、エアインパクトレンチの「製品に関する安全性」(書式 **04580916**) をご参照ください。

説明書は、[ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com) からダウンロードすることができます。

## 製品仕様

モデル	スタイル	駆動		毎分 インパ クト	推奨トルク範囲	
		タイプ	サイズ		正方向 ft-lb (Nm)	逆方向 ft-lb (Nm)
2925B2Ti (non-bias)	インライン, 内部トリガー式	スクエア	1"	900	350-1250 (474-1695)	350-1250 (474-1695)
2925P1Ti (non-bias)	ピストル	スクエア	3/4"	1050	350-1100 (475-1492)	350-1100 (475-1492)
2925P3Ti (non-bias)	ピストル	スクエア	1"	1050	350-1100 (475-1492)	350-1100 (475-1492)
2925RB2Ti (reverse-bias)	インライン, 内部トリガー式	スクエア	1"	900	300-1000 (406-1356)	400-1500 (542-2034)
2925RBP1Ti (reverse-bias)	ピストル	スクエア	3/4"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)
2925RBP3Ti (reverse-bias)	ピストル	スクエア	1"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)
2925RBP1TiEX (reverse-bias)	ピストル	スクエア	3/4"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)

モデル	作動音レベル dB(A) (ISO15744)		振動 (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† 圧力 (L <sub>p</sub> )	‡ 出力 (L <sub>w</sub> )	レベル	*K
2925B2Ti (non-bias)	99.6	110.6	9.8	1.3
2925P1Ti (non-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925P3Ti (non-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RB2Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	9.8	1.3
2925RBP1Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RBP3Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RBP1TiEX (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0

†  $K_{PA} = 3\text{dB}$  測定の不確かさ

‡  $K_{WA} = 3\text{dB}$  測定の不確かさ

\*  $K =$  測定の不確かさ(振動)



警告

音響および振動の値は、国際的に認められている試験基準に従って測定されました。特殊ツールに應用するユーザーに使用される場合は、これらの結果と異なる可能性があります。したがって、現場での測定値は、そのような特殊な應用における危険レベルを判断するために使用すべきです。

## 取り付けと潤滑

工具の最大動作圧 (PMAX) が工具エアインレットで得られるようエア供給ラインを設定してください。毎日、配管下部のバルブ、エアフィルター、コンプレッサータンクから溜まった液を排液してください。エアホースの上流側に適切なサイズの安全エアヒューズを取り付け、内部遮断機構のないエアホース継ぎ手にはアンチホイップ装置を使用してください。こうすることで、万一エアホースに不具合が生じたり継ぎ手が外れたりした場合にエアホースが跳ねるのを防ぐことができます。2ページの図04581666と表を参照してください。保守頻度は円形矢印で示され、実際の工具の使用に関する、h=時間、d=日数およびm=月数として明示されます。各部の数字は以下を表わします。

- |            |                        |
|------------|------------------------|
| 1. エアフィルター | 7. 結合器                 |
| 2. レギュレータ  | 8. 安全エアヒューズ            |
| 3. ルブリケータ  | 9. オイル                 |
| 4. 緊急遮蔽バルブ | 10. グリース - 組立時         |
| 5. エアホース直径 | 11. グリース - フィッティングから注油 |
| 6. ねじ山サイズ  |                        |

## 部品とメンテナンス

工具の製品寿命が尽きた場合には、工具を分解して脱脂を行い、リサイクルのため各部を材質別に分別することをお勧めします。

説明書の原文は英語で書かれています。他の言語については原文からの翻訳です。

工具の修理とメンテナンスは認定サービスセンターのみが行ってください。

お問い合わせ等は、お客様の最寄の **Ingersoll Rand** 事務所または販売店へご連絡ください。

## 제품 안전 정보

사용 용도:

에어 임팩트 렌치(**Air Impact Wrench**)는 스레드 패스너(**fastener**)를 장착 및 제거하기 위해 고안되었습니다.

추가적인 정보는 에어 임팩트 렌치 제품 안전 정보 설명서의 양식 **04580916**을 참조하십시오.

안내서는 [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com) 에서 다운로드 받을 수 있습니다.

## 제품 상세

모델	스타일	구동		분당 충격 수	권장되는 토크 범위	
		유형	사이즈		전방향 ft-lb (Nm)	역방향 ft-lb (Nm)
2925B2Ti (non-bias)	인라인, 내 쪽 트리거	정사각형	1"	900	350-1250 (474-1695)	350-1250 (474-1695)
2925P1Ti (non-bias)	피스톨	정사각형	3/4"	1050	350-1100 (475-1492)	350-1100 (475-1492)
2925P3Ti (non-bias)	피스톨	정사각형	1"	1050	350-1100 (475-1492)	350-1100 (475-1492)
2925RB2Ti (reverse-bias)	인라인, 내 쪽 트리거	정사각형	1"	900	300-1000 (406-1356)	400-1500 (542-2034)
2925RBP1Ti (reverse-bias)	피스톨	정사각형	3/4"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)
2925RBP3Ti (reverse-bias)	피스톨	정사각형	1"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)
2925RBP1TiEX (reverse-bias)	피스톨	정사각형	3/4"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)

모델	소음 레벨 dB(A) (ISO15744)		진동 (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† 압력 (L <sub>p</sub> )	‡ 파워 (L <sub>w</sub> )	레벨	*K
2925B2Ti (non-bias)	99.6	110.6	9.8	1.3
2925P1Ti (non-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925P3Ti (non-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RB2Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	9.8	1.3
2925RBP1Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RBP3Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RBP1TiEX (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0



$K_{PA} = 3dB$  측정 불확도

$K_{WA} = 3dB$  측정 불확도

\*K = 측정 불확도 (진동)



## 경고

소음 및 진동 값은 국제 시험 표준에 따라 측정되었습니다. 특정 공구를 사용할 때 사용자가 노출되는 정도는 이러한 결과에 따라 다릅니다. 따라서 현장 측정은 해당하는 특정 사용 상황에 대한 위험 정도를 판단하는 경우에만 사용해야 합니다.

## 설치 및 운할

공구 입구의 공구 최대 작동압(PMAX)에 맞게 에어 공급 라인을 조절합니다. 배관 낮은 지점의 밸브, 공기 필터 및 컴프레서 탱크에서 응축액을 매일 배수합니다. 호스 고장이나 연결부가 분리될 때 호스 위핑(whipping)현상을 방지하려면 호스 업스트림(상단부)에 맞는 크기의 안전한 에어-퓨즈를 설치하고 내부가 막히지 않도록 주의해서 호스 연결부에 위핑 방지 장치를 합니다. 2 페이지의 04581666 그림과 도표를 참조하십시오. 정비 빈도는 원형 화살표로 표시되며 실제 공구 사용 h=시간, d=일 및 m=월로 정의됩니다. 각 번호에 대한 이름:

- |             |                 |
|-------------|-----------------|
| 1. 에어 필터    | 7. 커플링          |
| 2. 조절기      | 8. 안전 에어 퓨즈     |
| 3. 운할기      | 9. 오일           |
| 4. 긴급 차단 밸브 | 10. 운할 - 조립 중   |
| 5. 호스 직경    | 11. 운할 - 연결부 사이 |
| 6. 스톱드 사이즈  |                 |

## 부품 및 정비

공구의 사용 수명이 끝나면, 공구를 분해하고 그리스(기름)를 제거한 다음 재활용할 수 있도록 부품을 분리할 것을 권장합니다.

원래 설명서는 영문입니다. 기타 언어는 원래 설명서의 번역본입니다.

공구 수리 및 정비는 반드시 공인된 정비 센터에서 수행해야 합니다.

모든 문의 사항은 가까운 **Ingersoll Rand** 사무소나 대리점을 통해 확인하십시오.

## Opće informacije o sigurnosti proizvoda

### Predviđena svrha:

Ovi alati su dizajnirani za uklanjanje i instaliranje spojnih elemenata s navojem.

### Za dodatne informacije pročitajte Informativni priručnik za sigurnost proizvoda 04580916.

Priručnici se mogu preuzeti na [ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com)

## Tehnički podaci proizvoda

Model(i)	Stil	Pogon		Udara u min	Preporučeni raspon momenta	
		Vrsta	Veličina		Naprijed ft-lb (Nm)	Natrag ft-lb (Nm)
2925B2Ti (bez pristranosti)	Linijski, unutrašnji okidač	Četverokutni	1"	900	350-1250 (474-1695)	350-1250 (474-1695)
2925P1Ti (bez pristranosti)	Pištolj	Četverokutni	3/4"	1050	350-1100 (475-1492)	350-1100 (475-1492)
2925P3Ti (bez pristranosti)	Pištolj	Četverokutni	1"	1050	350-1100 (475-1492)	350-1100 (475-1492)
2925RB2Ti (obrnuti pristranost)	Linijski, unutrašnji okidač	Četverokutni	1"	900	300-1000 (406-1356)	400-1500 (542-2034)
2925RBP1Ti (obrnuti pristranost)	Pištolj	Četverokutni	3/4"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)
2925RBP3Ti (obrnuti pristranost)	Pištolj	Četverokutni	1"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)
2925RBP1TiEX (reverse-bias)	Pištolj	Četverokutni	3/4"	1050	300-950 (407-1288)	400-1400 (542-1898)

Model(i)	Razina buke dB(A) (ISO15744)		Vibracije (m/s <sup>2</sup> ) (ISO28927)	
	† Tlak (L <sub>p</sub> )	‡ Snaga (L <sub>w</sub> )	Razina	*K
2925B2Ti (non-bias)	99.6	110.6	9.8	1.3
2925P1Ti (non-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925P3Ti (non-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RB2Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	9.8	1.3
2925RBP1Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RBP3Ti (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0
2925RBP1TiEX (reverse-bias)	99.6	110.6	10.5	1.0

† K<sub>PA</sub> = 3dB mjerna nesigurnost

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB mjerna nesigurnost

\* K = Mjerna nesigurnost za vibracije

**UPOZORENJE**

Vrijednosti buke i vibracija mjerene su u skladu s međunarodno priznatim standardima za testiranje. Izloženost korisnika pri određenoj primjeni alata može odstupati od ovih rezultata. Stoga bi se trebala koristiti mjerenja u radnom prostoru da bi se odredila razina rizika za određenu primjenu.

---

**Instalacija i podmazivanje**

Dobro izmjerite dovod zraka kako biste osigurali maksimalni radni tlak (P<sub>MAX</sub>) na ulazu alata. Svaki dan ispustite kondenzat iz ventila pri dnu cjevovoda, zračnog filtra i spremnika kompresora. Instalirajte odgovarajući sigurnosni zračni osigurač uz crijevo i koristite uređaj protiv mlataranja crijeva na bilo kojoj spojnici za crijeva bez internog prekidnog ventila kako bi se spriječilo nekontrolirano mlataranje crijeva u slučaju puknuća ili ako se spojnica crijeva razdvoji. Pogledajte crtež 04581666 i tablicu na stranici 2. Učestalost održavanja prikazana je kružnom strelicom i označena kao h=sati, d=dani i m=mjeseci. Stavke označene kao:

- |                                       |                                      |
|---------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Zračni filter                      | 7. Spojnica                          |
| 2. Regulator                          | 8. Sigurnosni zračni osigurač        |
| 3. Podmazivač                         | 9. Ulje                              |
| 4. Sigurnosni ventil za isključivanje | 10. Podmazivanje - tijekom sklapanja |
| 5. Promjer crijeva                    | 11. Podmazivanje - preko priključka  |
| 6. Veličina navoja                    |                                      |

---

**Dijelovi i održavanje**

Kad istekne životni vijek alata preporučuje se da se alat rastavi, odmasti i da se dijelovi razvrstaju prema materijalu tako da se mogu reciklirati.

Izvorne upute su na engleskom jeziku. Ostali jezici su prijevod izvornih uputa.


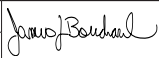
Popravke i održavanje alata treba obavljati samo ovlašteni servisni centar.

Za sve informacije kontaktirajte najbliži ured tvrtke **Ingersoll Rand** ili distributera.



# Declaration of Conformity

**Table 1. Declaration of Conformity Requirement**

1	<b>Date of Issue</b>	January 2018	
2	<b>Manufacturer Name and Address</b>	Ingersoll Rand Company, IRI Ltd. / Lakeview Dr, IE Swords	
3	<b>Object of Declaration</b>	Air Impact Wrench (model) 2925B2Ti, 2925P1Ti, 2925P3Ti, 2925RB2Ti, 2925RBP1Ti and 2925RBP3Ti	
		Serial Number Range: SP18A010001 --> SP30M319999	
4	<b>Directives(s) Conformity</b>	2006/42/EC (Machinery)	
5	<b>Standard(s) Compliance</b>	EN ISO 28927-2:2009, EN ISO 15744:2008 and EN ISO 11148-6:2012	
6	<b>Tech File Author Name (EU)</b>	Frederic Jezequel	
	<b>Title/Position</b>	Product Management Leader Power Tools, EMEIA	
7	<b>Declaration Author Name</b>	James F. Bouchard	
	<b>Title/Position</b>	Global Engineering Manager	

**EN** - This declaration is issued on this day [1] under the sole responsibility of the manufacturer [2]. The object of the declaration [3 Model/Serial Number Range] is in conformity with the provisions of the directive(s) [4] as shown by compliance with the harmonized standard(s) [5]. The technical documentation, available at the above address [2], is compiled by [6] and this declaration is approved by [7].

**BG** - Тази декларация се издава на този ден [1] под единствената отговорност на производителя [2]. Предметът на декларацията [3 Модел/Сериен номери от до] е в съответствие с разпоредбите на директива(и) [4], както е показано чрез съответствие с хармонизиран(и)те стандарт(и) [5]. Техническата документация, налична на адреса по-горе [2], е съставена от [6] и тази декларация е одобрена от [7].

**CS** - Toto prohlášení je vystaveno dne [1] na výhradní zodpovědnost výrobce [2]. Předmět prohlášení [3 Model/Výrobní číslo] je ve shodě s ustanoveními této směrnice/směrníc [4], jak je uvedeno v souladu s harmonizovanou normou/normami [5]. Technická dokumentace, která je k dispozici na výše uvedené adrese [2], je vystavena [6], a toto prohlášení je schváleno [7].

**DA** - Denne erklæring er udstedt på denne dag [1] under producentens eget ansvar [2]. Formålet med erklæringen [3 Model/Serienr] er i overensstemmelse med bestemmelserne i direktivet/direktiverne [4] som vist ved overensstemmelse med de(n) harmoniserede standard(er) [5]. Den tekniske dokumentation, der findes på ovennævnte adresse [2], er kompileret af [6], og denne erklæring er godkendt af [7].

**DE** - Diese Erklärung wird an diesem Tag [1] herausgegeben und unterliegt der alleinigen Verantwortung des Herstellers [2]. Der Gegenstand der Erklärung [3 Modell/Serien-Nr.-Bereich] stimmt mit den Bestimmungen der Richtlinie(n) überein [4], wie durch die Einhaltung der harmonisierten Norm(en) dargestellt [5]. Die technische Dokumentation, die an der oben genannten Adresse zur Verfügung steht [2], wird von [6] zusammengestellt und diese Erklärung wird durch [7] genehmigt.

**EL** - Η παρούσα δήλωση εκδίδεται στις [1] υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή [2]. Το αντικείμενο της δήλωσης [3 Μοเดล/Κλίμαχα Αύξοντος Αριθμού] συμμορφώνεται με τις διατάξεις της οδηγίας [4], όπως φαίνεται από τη συμμόρφωση με το εναρμονισμένο πρότυπο [5]. Η τεχνική τεκμηρίωση, διαθέσιμη στην πιο πάνω διεύθυνση [2], έχει συνταχθεί από [6] και η παρούσα δήλωση εγκρίνεται από [7].

**ES** - Esta declaración se publica este día [1] bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante [2]. El objeto de la declaración [3 Modelo/Gama de No. de Serie] se ajusta a las disposiciones de la(s) directiva(s) [4], tal y como muestra el cumplimiento de la(s) norma(s) armonizada(s) [5]. La documentación técnica, disponible en la dirección anterior [2], ha sido compilada por [6] y esta declaración ha sido aprobada por [7].

**ET** - Käesolev deklaratsioon on väljastatud sel kuupäeval [1] tootja ainuvastutusel [2]. Deklaratsiooni objekt [3 Mudel/Seerianumbrite vahemik] vastab direktiivi(de)le [4], nagu näitab vastavus ühtlustatud standardi(te)le [5]. Ülaltoodud aadressil [2] kättesaadava tehnilise dokumentatsiooni on koostanud [6] ja käesoleva deklaratsiooni on kinnitanud [7].

**FI** - Tämä vakuutus on annettu tänä päivänä [1] yksinomaan valmistajan [2] vastuulla. Vakuutuksen [3 Mallia/Sarjanumero] kohde on yhden tai useamman direktiivin [4] vaatimusten mukainen, mikä osoitetaan yhdenmukaistettujen standardien [5] täyttymisellä. Edellä mainitusta osoitteesta [2] saatavilla olevan teknisen dokumentaation on laatinut [6], ja tämän vakuutuksen on hyväksynyt [7].

**FR** - Cette déclaration est publiée en ce jour [1] sous la seule responsabilité du fabricant [2]. L'objet de la déclaration [3 Modèle/No. Série] est conforme aux dispositions de la ou des directives [4] comme indiqué par la conformité à la ou aux normes harmonisées [5]. La documentation technique, disponible à l'adresse ci-dessus [2], est compilée par [6] et cette déclaration est approuvée par [7].

**HR** - Ova izjava izdana je dana [1] pod isključivom odgovornošću proizvođača [2]. Predmet ove izjave [3 Model/opseg serijskog broja] sukladan je odredbama direktive/a [4] kako je zahtjeva usklađenost s usklađenim standardom(ima) [5]. Tehničku dokumentaciju, koja je dostupna na adresi [2], izradio je [6] te je ovu izjavu odobrio [7].

**HU** - A nyilatkozatot ma, [1]-i dátummal állították ki, a gyártó [2]) kizárólagos felelősségére. A [5] harmonizált szabvány(ok)nak való megfelelés okán, a [3 Modell/Gyártási szám-tartomány] nyilatkozat tárgya megfelel a(z) [4] irányelv(ek)ben foglaltaknak. A műszaki dokumentációt, amely a fenti címen érhető el [2], [6] állította össze. E nyilatkozatot [7] hagyta jóvá.

**IT** - Questa dichiarazione è rilasciata in questo giorno [1] sotto la sola responsabilità del fabbricante [2]. L'oggetto della dichiarazione [3 Modello/Numero di Serie] è conforme alle disposizioni della direttiva/delle direttive [4] come mostrato dalla conformità con la norma armonizzata/le norme armonizzate [5]. La documentazione tecnica, disponibile all'indirizzo di cui sopra [2], viene compilata da [6] e questa dichiarazione è approvata da [7].

**LT** - Ši deklaracija parengta [1] d., už ją atsakingas tik gamintojas, [2]. Deklaracijos [3 Modeliai/Serijs numeriai] objektas atitinka direktyvos (-ų) [4] nuostatas, remiantis darniojo (-iųjų) standarto (-ų) [5] atitiktimi. Techninius dokumentus, kuriuos galima rasti anksčiau pateiktu adresu [2], parengė [6], o šią deklaraciją patvirtino [7].

**LV** - Šī deklarācija ir izsniegta šajā dienā [1] ar pilnīgu ražotāja atbildību [2]. Deklarācijas [3 Modelis/Sērijas numuru diapazons] mērķis atbilst direktīvas(ų) [4] noteikumiem, kā norāda atbilstība saskaņotajam(iem) standartam(iem) [5]. Tehniskā dokumentācija, kas ir pieejama iepriekš norādītajā adresē [2], ir [6] veidota, un šo deklarāciju apstiprināja [7].

**NL** - Deze verklaring wordt afgegeven op deze dag [1] onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant [2]. Het doel van de verklaring [3 Model/Serienummers] is in overeenstemming met de bepalingen van de richtlijn(en) [4] zoals weergegeven door de overeenstemming met de geharmoniseerde norm(en) [5]. De technische documentatie beschikbaar op bovenstaand adres [2], is samengesteld door [6] en deze aangie is goedgekeurd door [7].

**NO** - Denne erklæringen er utgitt på denne dagen [1] og er produsentens [2] eneansvar. Erklæringens [3 Modell/Serienr] formål er overholdelse av direktivets/direktivenes [4] regulering(er), som vist ved samsvar med den/de harmoniserte standarden(e) [5]. Den tekniske dokumentasjonen, tilgjengelig fra adressen [2] over, er innhentet av [6] og denne erklæringen er godkjent av [7].

**PL** - Niniejsza deklaracja została wydana w dniu [1] na wyłączną odpowiedzialność producenta [2]. Przedmiot deklaracji [3 Model/O numerach seryjnych] jest zgodny z przepisami dyrektywy(y) [4], o czym świadczy zgodność z normą(-ami) zharmonizowaną (-ymi) [5]. Dokumentacja techniczna, dostępna pod adresem [2], została sporządzona przez [6], a niniejszą deklarację zatwierdził [7].

**RO** - Această declarație este emisă la data de [1] sub responsabilitatea producătorului [2]. Obiectul declarației [3 Model/Domeniu număr serie] este în conformitate cu dispozițiile din directiva(directivele) [4] după cum este indicat prin conformitatea cu standardul(standardele) armonizat(armonizate) [5]. Documentația tehnică disponibilă la adresa de mai sus [2] este alcătuită de [6] și această declarație este aprobată de [7].

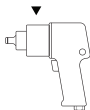
**SK** - Toto vyhlásenie je vydané dňa [1] na výslovnú zodpovednosť výrobcu [2]. Predmet vyhlásenia [3 Model/Výrobné číslo] je v súlade s ustanoveniami smernice [4], ako sa uvádza v zhode s harmonizovanou normou (normami) [5]. Technická dokumentácia, dostupná na vyššie uvedenej adrese [2], je zostavená [6] a toto vyhlásenie je schválené [7].

**SL** - Ta izjava je izdana na ta dan [1] z izključno odgovornostjo proizvajalca [2]. Predmet izjave [3 Model/Območje serijskih števil] je skladen z določbami direktive/direktiv [4], kot dokazuje skladnost s harmoniziranimi standardi [5]. Tehnično dokumentacijo, ki je na voljo na zgornjem naslovu [2], je pripravil [6], izjavo pa je odobril [7].

**SV** - Denna deklaration utfärdas idag [1] under tillverkarens [2] eget ansvar. Deklarationens syfte [3 Modell/Serienummer, mellan] följer bestämmelserna i direktivet/direktiven [4] enligt överensstämmelse med de harmoniserade standarderna [5]. Den tekniska dokumentationen, som är tillgänglig på ovanstående adress [2], är sammanställd av [6] och denna deklaration är godkänd av [7].

# Year of Manufacture

Figure 1. Year of Manufacture Code



1. Year: (20\_\_)

\_ T 1 6 H 0 0 0 1

2. Month: (August)

Table 2. Year of Manufacture by Language

	1	2
EN	<b>Year</b> (20__)	<b>Month:</b> A=January B=February C=March D=April E=May F=June G=July H=August J=September K=October L=November M=December
BG	<b>Година</b> (20__)	<b>Месец:</b> A=Януари B=Февруари C=Март D=Април E=Май F=Юни G=Юли H=Август J=Септември K=Октомври L=Ноември M=Декември
CS	<b>Rok</b> (20__)	<b>Msic:</b> A=Leden B=Únor C=Březen D=Duben E=Květen F=Cerven G=Červenec H=Srpen J=Září K=Říjen L=Listopad M=Prosinec
DA	<b>År</b> (20__)	<b>Måned:</b> A=Januar B=Februar C=Marts D=April E=Maj F=Juni G=Juli H=August J=September K=Oktober L=November M=December
DE	<b>Jahr</b> (20__)	<b>Monat:</b> A=Januar B=Februar C=März D=April E=Mai F=Juni G=Juli H=August J=September K=Oktober L=November M=Dezember
EL	<b>Έτος</b> (20__)	<b>Μήνας:</b> A=Ιανουάριος B=Φεβρουάριος C=Μαρτίος D=Απρίλιος E=Μάιος F=Ιούνιος G=Ιούλιος H=Αύγουστος J=Σεπτέμβριος K=Οκτώβριος L=Νοέμβριος M=Δεκέμβριος
ES	<b>Año</b> (20__)	<b>Mes:</b> A=Enero B=Febrero C=Marzo D=Abril E=Mayo F=Junio G=Julio H=Agosto J=Septiembre K=Octubre L=Noviembre M=Diciembre
ET	<b>Aasta</b> (20__)	<b>Kuu:</b> A=Jaanuar B=Veebruar C=Märts D=Aprill E=Mai F=Juuni G=Juuli H=August J=September K=Oktoober L=November M=Detsember
FI	<b>Vuosi</b> (20__)	<b>Kuukausi:</b> A=Tammikuu B=Helmi- kuu C=Maaliskuu D=Huhtikuu E=Toukokuu F=Kesäkuu G=Heinäkuu H=Elokuu J=Syys- kuu K=Lokakuu L=Marraskuu M=Joulukuu
FR	<b>Année</b> (20__)	<b>Mois:</b> A=Janvier B=Février C=Mars D=Avril E=Mai F=Juin G=Juillet H=Août J=Septem- bre K=Octobre L=Novembre M=Décembre
HR	<b>Godine</b> (20__)	<b>Mjesec:</b> A=Siječanj B=Veljača C=Ožujak D=Travanj E=SVibanj F=Lipanj G=Srpanj H=Kolovoz J=Rujan K=Listopad L=Studeni M=Prosinac

	1	2
HU	<b>Év</b> (20__)	<b>Hónap:</b> A=Január B=Február C=Március D=Április E=Május F=Június G=Július H=Augusztus J=Szeptember K=Október L=November M=December
IT	<b>Anno</b> (20__)	<b>Mese:</b> A=Gennaio B=Febbraio C=Marzo D=Aprile E=Maggio F=Giugno G=Luglio H=Agosto J=Settembre K=Ottobre L=Novembre M=Dicembre
LT	<b>Metais</b> (20__)	<b>Sausio mnes:</b> A=Sausis B=Vasaris C=Kovas D=Balandis E=Gegužė F=Birželis G=Liepa H=Rugpjūtis J=Rugsėjis K=Spalis L=Lapkritis M=Gruodis
LV	<b>Year</b> (20__)	<b>Month:</b> A=Janvāris B=Februāris C=Marts D=Aprīlis E=Maijs F=Jūnijs G=Jūlijs H=Augusts J=Septembris K=Oktobris L=Novembris M=Decembris
NL	<b>Jaar</b> (20__)	<b>Maand:</b> A=Januari B=Februari C=Maart D=April E=Mei F=Juni G=Juli H=Augustus J=September K=Oktober L=November M=December
NO	<b>År</b> (20__)	<b>Måned:</b> A=Januar B=Februar C=Mars D=April E=Mai F=Juni G=Juli H=August J=September K=Oktober L=November M=Desember
PL	<b>Rok</b> (20__)	<b>Miesic:</b> A=Styczeń B=luty C=marzec D=kwiecień E=maj F=czerwiec G=lipiec H=sierpień J=wrzesień K=październik L=listopad M=grudzień
RO	<b>An</b> (20__)	<b>Luna:</b> A=ianuarie B=februarie C=Martie D=Aprilie E=Mai F=Iunie G=Iulie H=August J=Septembrie K=Octombrie L=Noiembrie M=Decembrie
SL	<b>Leto</b> (20__)	<b>Mesec:</b> A=Januar B=februar C=marec D=april E=maj F=junij G=julij H=avgust J=september K=oktober L=november M=december
SK	<b>Rok</b> (20__)	<b>Mesiac:</b> A=Január B=Február C=Marec D=April E=Máj F=Jún G=Júl H=August J=September K=Október L=November M=December
SV	<b>År</b> (20__)	<b>Månad:</b> A=Januari B=Februari C=Mars D=April E=Maj F=Juni G=Juli H=Augusti J=September K=Oktober L=November M=December



[ingersollrandproducts.com](http://ingersollrandproducts.com)

© 2018 Ingersoll Rand

